ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

DIAHUEBS 30 JULI 1959 — Nr. 3496

Inglatera ta confia cu lo bini conferencia supremo

LONDEN, 30 juli — „Gobierno Ingles ta confia, cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior lo ocasiona un conferencia supremo. Mi no tin nada mas di bisa pa apoya e declaracion di prome ministro MacMillan di dia 23 di juli", asina e subsecretario di estado di asuntonan exterior Ingles, Robert Allan, a informa camara de los comunes awe, en contestacion riba un pregunta por escrito.

Reunion mayan

E expertonan dje 4 delegacionnan (Merca, Rusia, Inglaterra y Francia) cu ta atende e conferencia di ministronan na Ginebra, lo reuni majan mainta na cas dje delegacion frances, pa discuti algun punto tecnico. Nan lo duna e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior un rapport, y e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior lo reuni mas den dia na cuartel general dje delegacion ruso.

Fin otro siman?

Ministro Herter di Merca y su colega ruso, Gromyko, a dicidi ajera, cu nan lo haci tur loke ta posible, pa termina e conferencia di Ginebra banda di diarazon di otro siman, maske cu nan no yega na un acuerdo.

E portavoz occidental cu a haci e anuncio aki, a bisa cu nan a dicidi di haci asina, pasobra Ministro Herter lo bai Santiago di Chile diahuebs di otro siman, pa atende e asamblea di Ministronan di Asuntonan Exterior dje republicanan mericano aja.

Parce cu ainda nan no a dicidi kiko nan lo haci awor. Observadornan na Ginebra ta mira dos posibilidad: 1) Si Nixon su bishita na Rusia mester ocasiona un bishita di Khrutshef na Merca, manera algun circulo mericano ta sugeri, e discusion lo por continua manera si tabata un conferencia supremo di 2 homber — Khrutshef y Eisenhower. 2) Ta probable cu e Ministronan di Asuntonan Exterior di e "4 potencianan grandi" lo ta na New York, dia cu e sesion asamblea general di Nacionnan Uni habri na september. Nan lo por continua nan discusionnan.

Khrutshef no ta suera guerra

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a declara diamars na un asamblea di constructornan, cu e ta di opinion cu lo no no bini guerra. E Prome Ministro a bisa cu na tur pais e tendencia pa mantene paz ta mas fuerte.

Khrutshef a bisa cu e ta di opinion cu Presidente Eisenhower y vice-Presidente Nixon no kier guerra. El a elogia Eisenhower, pasobra el a cumpli cu tur su promesanan na Rusia durante segundo guerra mundial, pero el a bisa cu Canciller Adenauer di Alemania Occidental "no ta tene un cruz, pero un antorcha di guerra, den su man".

Khrutshef a bisa respecto e conferencia na Ginebra, cu Rusia no ta huzga e progreso haci na Ginebra cu "pesimismo injustifica", manera algun lider occidental. El a bisa cu e ta di opinion cu e ministronan a haci algo positivo caba. No obstante e dificultadnan existente, ta existi speranza cu por hanja un solucion aceptable pa e problemanan, segun cual ningun partido lo no ricibi danjo moral ai material, asina e Prome Ministro a bisa.

Khrutshef a bisa respecto bishita di Nixon na Rusia, cu e vice-Presidente mericano a pleita pa paz durante nan discusionnan weekend pasa, y cu Khrutshef a puntra pakiko e mericanonan ta organiza un "siman pa pueblonan cu ta sufri di opresion", anto. El a ofrece Nixon concurrencia pacifico entre socialismo y capitalismo y el a menciona e rebihamentu di militarismo na Alemania Occidental. E vengativonan aleman occidental lo por causa un lucha entre Rusia y Merca y causa morto di millones di hende. Pero si mester yega asina leu nunca, Rusia lo por destrui Alemania Occidental dentro di algun hora y tambe otro paisnan, cu ta amenaza e paisnan miembro di Pacto di Warshau. "Nos sabi masha bon cu nos tambe lo sufri perdidanan grandi. Guerra no ta trece nada bon pa ningun hende. No ta posible pa soluciona problemanan ideologico cu canjon — mester soluciona nan cu razonabilidad. Mester mustra cu of esun of e otro ideologia ta bon".

Comunistanan ta bai perde mando riba estado Indio

NUEVA DELHI, 30 juli — Circulonan politico bon informa na Nueva Delhi, India, a informa, cu presidente Prasad di India lo duna e gobierno comunista dje estado Indio Kerala su retiro prome cu fin dje siman aki, y el lo forma un gobierno pa e estado nobo bao di su mes direccion.

Entre tantu e comunistanan a cuminza un campanja di represalia y nan a acusa gobierno dje estado indio Bengal-Occidental, di mal administracion. Kerala ta e colocacion mas fuerte dje comunistanan na India y Bengal-Occidental ta e segundo colocacion mas fuerte di e comunistanan na e pais ey.

Circulonan fidedigno na Nueva Delhi ta di opinion, cu gobierno indio a pidi presidente di India, pa tuma over gobierno dje estado Kerala, na India.

Gravemente preocupa

Gobierno ingles ta gravemente preocupa cu su situacion na Laos, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. El a informa, cu na Londen nan a ricibi noticia respecto briagamentu, cu a tuma lugar entre elementonan comunista y trupanan di gobierno di Laos, den e provincia Sam Neua, na parti norte dje pais.

E noticianan aki ta bisa cu e Vietminhnan tin un papel importante den e sucesonan, di algun tempu pasa. E elementonan comunista, contra kende e trupanan di gobierno a bringa, a bini di Vietnam, cu ta comunista, y nan a hanja instruccion di e Vietminhnan.

Circulonan autoriza ta mustra, cu Vietnam, a cuminza un campanja severo cu ayudo di China Comunista, cual campanja ta dirigi contra gobierno di Laos y e potencianan cu tin algo di haci cu e caso a worde avisa dje peliger di un guerra civil na Laos.

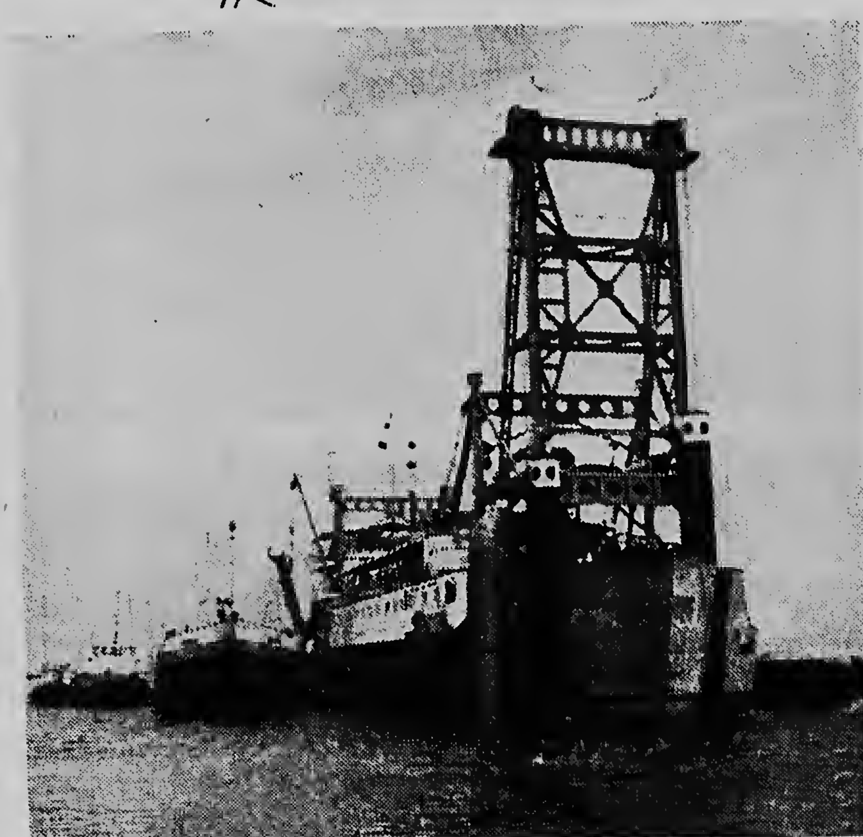
Na Londen nan no ta hesita pa declara cu e dificultadnan cu e Vietminhnan ta provoca, ta net pa crea impresion, cu tin un guerra civil na Laos en berdad.

Otro proyectil lanza

CABO CANAVERAL, 29 di juli. — Forza Aereo mericano a lanza un proyectil balistico intercontinental ajera nochi di tipo Atlas. E experimento tabatin exito.

E proyectil tabata un Atlas-D, di cual 3 ehemplar a explota net despues cu nan a worde lanza. Siman pasa un Atlas-C, un modelo menos fuerte, a worde lanza cu exito. Esey tabata e prome lanzamentu cu exito di un Atlas den mas cu 5 luna.

„Queen of Holland"



E baggermolen grandi cu nos ta mira riba e foto aki ta „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Maatschappij. Un fotografo di Lago's Public Relations Departement a saca e portret aki pa nos den haaf di San Nicolas. E baggermolen aki den su sorto ta esun di mas grandi na mundu. Banda dje baggermolen, ta na dje lanchanan cu motor cu ta hiba e santu cu a worde coba pa dump mas alen den laman afo. Un lancha asina den tempo di 8 minuut ta worde di pomp completamente yen te na rand cu santu cu e ta coba di laman.

AWE NOCHI „TONEELGROEP '59" CU „HUMORIST"

ORANJESTAD. — E toneelgroep '59 cu siman pasa a cosecha tantu exito cu e comedia „Nina" di André Roussin, ta presenta pa e amantenan di comedia na nos isla, awe nochi den Schouwburg pa 8.30 p.m., e famoso comedia di John Osborne, „DE HUMORIST" („The Entertainer"). Cu Ans Koppen como esposa di Archie Rice e Humorist, Bert van der Linden, como e Humorist, Henk Rigters, como abuelo, y Guus Oster y Trudy van Hulst resp. den papelnan di tata y jiu muhé.

Musica cu ta worde brinda durante e comedia aki ta di e quinteto bao direccion di sr. Richard de Keyzer: Fred Muller clarinet y saxofoon (cu a toca tambe durante e comedia Dievenbal), Oscar Steba, trompet: Eddy has y Cedric Warner] drums. Decorahas y Cedric Werner, drums. Decoracion pa e comedia aki a worde traha door di Chiel Hagedoorn na Corsow.

E comedia aki ta masha popular y masha gusta, na Hulanda e la worde presenta 150 biaha durante un solo temporada, na Merca y na Inglatera tambe e la atrae hopi publico. Na Corsow nan mester a presente 6 biaha pa complace cu tur e hendenan cu kier a mira e comedia aki. Nos ta confia cu awe nochi Schouwburg na Aruba lo ta yen-yen.

Bendementu di carchi ta hai full speed, pero sigur lo tin carchi ainda na sala. No preocupa cu sintamentu dilanti so, corda cu den un schouwburg e prome 15 caredanan di stoelnan ta e mihornan, wel den nos Schouwburg ta 15 careda so tin, pues tur ta di mihor.

Actividad pa hanja slides aplaza te 1 di Sept.

ORANJESTAD: — E actividadnan di Aruba Camera Club pa colecta slidenan di color pa e Instituto pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido na Sint Michielgestel den Noord-Brabant, a worde aplaza te prome di september proximo. Esaki ta dia cu e siguiente reunion di Aruba Camera Club lo tuma lugar y nan ta spera cu e miembronan lo corda riba e muchanan di Aruba cu ta na Sint Michielgestel y cu lo prohecha masha hopi dje slidenan aki cu bista di Aruba. E fraternan cu ta dirigi e instituto tin un bon proyector y nan lo aprecia masha hopi si e fotografonan amateur di Aruba por manda un bunita coleccion pa nan. Mientras tantu senjor Tieleman, cu ta organisando e actividadnan a ricibi diferente slides mas accrca. Pero ainda no ta suficiente.

No-miembronan di Camera Club cu ta desea di contribui algun slides por haci contacto cu sr. Tieleman, Nassaustraat 119-A of dokter P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, Oranjestad.

Agresor di Pedro Antersijn deteni

SAN NICOLAS: — Nos a publica caba di E.A. cu a raporta na warda na San Nicolas den anochi di 21 pa 22 dje luna aki, na unda e la informa polisnan cu e la descubri un homber herida den un bus kibra na Smal. Polisnan a hanja e homber cu herida basta serio na su cabez na e lugar endica, pero e homber no por a duna ningun declaracion. Na hospital a worde constata e ue la worde herida cu un obheto duro y cu e tin un schedelbasisfractuur. Nomber dje homber polisnan a descubri despues ta Pedro Antersijn.

Despues di algun dia di investigacion intensivo polisnan a logra ayera di hanja e culpable cu ta B.T. di Noord Cura Cabai. Esaki a reconoce mes ora cu te a ataca e homber cu un piedra despues cu nan tabatin desecusion tocante un mube.

Tin posibilidad cu R. lo worde acusa di „intencion pa mata".

Dama di 28 anja ataca na Sabania Abao

ORANJESTAD: — Dialuna pa mas o menos 6'or y mei, na Sabania Abao un sitio den vicindario di Santa Cruz, un mucha homber di 21 anja di Piedra Plat a para un dama cu tabata pasando inocentemente, y ta trata di forma relacion cu e dama, pero ta fracasa. E mucha homber cu a mira su chens bai perdi a lastra e dama hiba den cunucu den ramanan y a atakele.

E victima a raporta e caso na polisnan y e fulano a worde arresta siguiente dia. Mientras tantu e la reconoce tur cos.

Dialuna apertura di Salon Aruba" di De Veer

ORANJESTAD. — Na unda antes tabata Aruba Peassant Shop den Nassaustraat, dialuna awor lo tin apertura di „Salon Aruba", un lugar nobo di firma De Veer & Sons. E lugar aki cu a worde renova completamente lo ofrece tur clase di cuminda y bebida. „Salon Aruba" lo ta un cafe-restaurant cu den un palabra lo tin de lo mehor. Provisionalmente direccion lo keda den man di directiva di De Veer & Sons. Pero nan ta spera cu pronto nan por nombra un persona cu lo worde encarga cu direccion permanente dje salon.

Pader Kruidenberg a bai ayera

ORANJESTAD. — Ayera pader C. Kruidenberg O.P., di Oranjestad y bouwpastoor di misa di Fatima na Dakota a sali pa Corsow, na unda segun desicion di obispo e ta bira pastor di Scherpenheuvel awor. Nos mesor desconan ta hai pa e pastoor aki, y especialmente e hendenan di Dakota lo recorda e pastoor aki semper cu a traha asina duro pa nan bunita misa cual denter di algun dia lo worde consagra.

Cambionan den directiva di Henny Eman Stichting

ORANJESTAD. — A bini un poco cambio den directiva di Henny Eman Stichting, cu ta trahando pa hanja placa pa un estatua na Aruba na conmemoracion di e politico Aruhano Henny Eman. President dje stichting a bira awor Maximo Croes, mientras Jonh Croes ta vice-president. E otro miembronan den directiva a keda mescos, nan ta Adolfo Leo secretario. Hilario van der Biest, tesorero y segundo secretario Jose Flanegin.

Pronto nan lo manda un peticion aden pa un permit pa tene un coleccion entre e comerciantenan y clubnan grandi pa forma e capital di ƒ 30.000.— cu nan mester pa e estatua. Actualmente nan tin ƒ 7.175.—.

C.T.T.B. no kier hunga pa campeonato

ORANJESTAD. — ATTA. (Arubaanse Tafeltennisbond) a ricibi contestacion di CTTB (Curacaose Tafeltennishond) riba nan proposicion pa organisa weganan campionil entre e clubnan di ping pong di Aruba y Corsow, esta „Los Millionarios" campion di Corsow contra „Bavaria" campion di Aruba, pa e titulo campion pa Antillas. CTTB a duna su opinion di conoce, cu e no ta sinti muchu pa e proposicion ei. Pa motibo „cu nan lo hanja nan obliga di organisa weganan pa campionato tur anja".

Esaki ta jammer, pasobra mirando e resultadonan cu Aruba tabatin durante e weganan den Olympiada di ASU e tabatin hopi chens di bira campion di Antillas.

Y esei CTTB lo sa tambe casi sigur.

E encuentro entre „Los Milionarios" y „Bavaria" ta cuminza diasabra awor pa 8.00 p.m. den centro juvenil na Dakota. Di los Milionarios ta bini Hildo Bakhuis, sub-campion di Corsow, Vlieg y Bouwman, mientras Clarenda ta bini como reserva. Pa Bavaria lo hunga Mario Croes jr., Jolan Jacobs y Emiliano Jansen.

Inauguracion di „Victoria Bookstore" den Nassaustraat mayan

ORANJESTAD: — Domi Mydski di Radio Victoria a informa nos cu mayan nan lo inaugura „Victoria Bookstore" situa den Nassaustraat 37-A. E lugar aki ta enfrente di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aki nan lo bende boekinan religioso solamente. Srta. Betty Raztlass, un Canadense cu ta biba na Piedra Plat y cu tin hopi tempo ta traha pa Casa Evangelica na Aruba lo dirigi e bookstore aki.

Mescos cu Radio Victoria e negoshi di boeki aki tambe ta di Evangelical Alliance Mission.



Choke

ORANJESTAD: — Diarazon 12'or di merdia tabatin un dalmentu entre tres auto. A-7087 cu R.L.H. tabata stuur a corre dal contra A-4122 cu tabata parkeer dilanti di parcela 54 den Wilhelminastraat y di cual A.J.P. tabata e chofer y door dje slag esaki a bai dal contra auto A-7557 di S.W.M. Danjo sp. fl. 800.—, fl. 80.— y fl. 8.—.

Motibo: brake no a tene.

Sali fo'i curva: total loss.

J.I.F. chofer di A-214 riba e caminda di Santa Cruz a sali for di un curva amotibo cu e tabata corre muchu duro, e auto a bin dal contra un piedra grandi cu tabata mas duro ainda y den un klap a keda total loss, (4.000 florans), mientras cu e dosnan cu tabata sinta den e auto apenas a worde herida.

Hanja

Edwin Dirksz di Seroe Patrishi 6 a hanja un leesbril den un etui di cuero color gris. Willem Hieroms di Ponton 32 a hanja diez jabi na un jabera.

ANOCHI A BIRA MESCOS CU DIA. — *Obscuridad no ta un obstaculo ora cu usa e kijkernan nobo aqui mta costa, segun e ingenieronan di U.S. Army cu a desarolla nan ta bisa.*

Dennis, de schrik van de buurt!



„Als je sluupt, moet je stil zijn als een muis. Welke muis? Hoe ziet die muis eruit?"

„Ora bo ta drumi bo mester keda ketu manera un raton. Cua raton? Con e raton ta?"

Sitio pa secretariado di comision di Caribe

Oferta pa e Comision bai Corsow of Porto Rico

Segun nos por a leza den „Sunday Guardian" di Port of Spain, Trinidad, e Comision di Caribe cu ta conferenciando actualmente, a ricibi dos oferta di Gobiernonan di Porto Rico y Corsow pa por transfer e Secretariado Central di Comision di Caribe for di Port of Spain, temporalmente capital di e Federacion di West Indies, na un di e dos territorionan mencioná.

Segun e articulo ta sigui bisa, e conferencia di diez dia cu a cuminza na St. Thomas, U.S. Virgin Islands, Diamars ultimo, lo discuti e ofertanan mescos tambe cu e organizacion sucesora na e actual Comision.

Gobiernonan di Trinidad y Tobago, y otro unidadnan di e Federacion di West Indies a decidi di no contribui na e mantenecion di e Comision di Caribe reorganiza. Como resultado e headquarteronan dje Comision lo ser move for di Port of Spain, probablemente na fin di e anja aqui.

E cambio aqui ta meen cu e territorio no solamente lo perde e begroting anual di mas o menos $400.000, pero tambe e prestigio di ser hospitario na un organizacion internacional.

For di establecimiento di e Comision na anja 1946, e Gobierno di Trinidad y Tobago nunca no a paga nada pa mantenimiento dje Comision.

E ainda e Secretariado dje Comision ta na Kent House, Maraval, cu un staff di 77. for di Secretario General te na e hardieronan. Di e cantidad aqui 50 por ciento ta Trinitarios.

Spion Dobbel

representante di Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 30 di juli. Teniente coronel Juan de Dios Ventura Simo, kende a bira conoci den papel di Spion doble di gobierno di Trujillo, ora cu el a pone algun oponente di e dictador dominicano, cu tabata na Puerto Rico, bai Santo Domingo, lo representa su pais den e Comision di Defensa Inter-Americano. Ventura Simo lo atende e conferencia di Ministernan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile como miembro dje delegacion dominicano, bao di direccion di Dr. Porfirio Herrera Baez, Ministro di Asuntonan Exterior di Santo Domingo.

Reorganisacion gabinete Brazilenjo

RIO DE JANEIRO, 29 di juli. — E reorganizacion di gabinete brazilenjo, cu a cuminza siman pasa cu reemplazo di Lucio Meira cu actualmente amaral peixoto como Ministro di Transport, a continua awe cu nombramentu di Armando Falca como Ministro di Husticia. Sebastiao Paes de Almeida, ex-presidente di Banco di Brazil, kende a reemplaza Lucas Lopes provisionalmente como Ministro di Finanzas, a worde definitivamente nombra como Ministro di Finanzas, mientras cu Mauricio Bacalho lo bira presidente di Banco di Brazil.

A worde informa tambe cu Horacio Lafer, miembro di Parlamento, lo worde nombra Ministro di Asuntonan exterior na lugar di Negrao de de Lima, kende lo bira embahador na Lisboa. De Lima casi a afirma su reemplazo door di Lafer. pa periodistanan.

Admision pa ATS pa curso 1959

ORANJESTAD: — Siguiente hobennan a worde admiti na Arubaanse Technische School pa cuminza na September cu nan curso:

Di Dominicuscollege Bovenbouw:
Virgilio A. Davelaar, Sebastiaan E. Dijkhoff, Ruben R. Geerman, Henky P. Hennep, Felix A. Jacobs, Alexander G. Kamperveen, Reynaldo R. Lampe, Freddy Luydens, Sydney Maduro, Edwin H. Mansell, Cosme A. Mathilda, Oswald U. Oduber, Louis C. Richardson, Rudolf B. Ziewinger, Elias Zimmerman.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Tecla A. Gibbs, Edward M. Herry, Romulo S. Ruiz, Franklin P. Tromp.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Raymond A. Lejuez, Aureliano B. Wever.

Di St. Augustinuscollege Onderbouw.
Jaime J. Hernandez, Dennis R. Dewling, Dionisio Yanga, Manuel Lampe, Brian A. Dos Ramos, Jacinto Croes, Pablo Kruythoff.

Di St. Tharcicinscollege.
Bernardino Valdez, Frank de Torres.

Di Pr. Ireneschool.
Dennis Spanner, Stanley Meyers, Arnett Glasgow, Alvin Howell.

Di St. Benildeschool.
Andrew L. James, John Roberts, Ruto Anthony, Lorenzo v.d. Berg, Dennis Geoffrey, Eddy Tromp.

Di Pr. Beatrixschool.
Gilberto A. Quvada, Hendrik R. Laclé, Winston C. M. Jackson.

Di St. Antoniusschool.
Aureliano Kock, Pedro I. Angela.

Di Pr. Marijkeschool.
Bernhard Richardson.

Di St. Michaelschool.
Francisco Kock, Irving J. Richinsin.

Di Mon Plaisirschool.
Ronald Pinas, Ruben F. Garcia.

Di Julianaschool.
Mathew C. Gill, C. G. v.d. Brink.

Di St. Jozefschool.
Miguel Vrolijk, Juan A. Solognier, Mario B. Roga Juan P. Kock, Angelico Croes, Filomeno Angela, Rolando F. Croeze, Teofilo Werleman.

Di Don Boscoschool.
Tirolien O. Barry, Rafael A. Cornett, Edward J. Hevliger, Dionisio J. Kock, Mario B. Kock, Vernon F. Spanner.

Di St. Aloysiusschool.
Nemencio M. Kelly, Laurencio M. Tromp, Florencio F. Kelly Dominico F. Kelly, Cayetano A. Gei.

Di St. Martinusschool.
Laurenzo O. Erasmus, Cerilio Tromp, Leonardo Boekhoudt, Andres J. Kelly.

Di Abraham de Veerschool.
Winston J. Brooker, Roderick V. Blijden, Robert S. C. Dellimore, Charles I. H. Marugg.

Di La Salleschool.
Carlos A. Thiel, Miguel A. Croes, Carmelo D. Tromp, Hubert A. Tromp, Gregorio R. Donati, Robert Arends, Edwin Dirksz, Adriaan F. Giel.

Candidato di Corsow.
Roberto Byson.

Pa depto. Electricien

Di Dominicuscollege Bovenbouw.
Sylvan Bruin, Juan R. Hoek, Orlando J. Kelly, Julio N. Koolman, Jozef M. I. Laclé, Hubert M. Leonardo, Rudolf F. Richardson, Eddy H. R. Wouters.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Dionisio D. Rudolfo, Emmanuel S. I. Faro, Nelson L. Lampré, Roberto S. Maldonado, José V. Velasquez, Lorenzo Webb.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Arturo A. le Grand, Teddins R. Hevliger, Carlos A. F. Maxwell, Hosé Ras, Teofanus C. Sambré.

Di Pr. Ireneschool.
Theodore Bernier, Randolf Richardson.

Di Pr. Beatrixschool.
Hubertus V. Dirksz, Raoulfo N. Toppenberg.

Di St. Antoniusschool.
Juan A. Geerman.

Di St. Michaelschool.
Juan P. Ras.

Di Don Boscoschool.
Edwin Gembs, Mario V. van der Lee, Ignacio O. B. Maraton, Juan F. Marshall, Pedro Yarzagaray.

Di La Salle school.
Johannes Kamperveen, Nemencio Maduro.

Di St. Martinusschool
Francisco Croes, Baldomore Erasmus.

Di A. de Veer school.
Russel A. Simmons, Normer E. Wilson, André H. Watchman, Cedric Lashley.

Pa dept di Carpinteria

Di St. Dominicuscollege Bovenbouw.
Mario B. Solognier.

Di St. Dominicuscollege Onderbouw.
Simon T. Bislip, Edwin D. Jansen.

Di St. Augustinuscollege.
Leonard M. Bérénos, Giraldo F. Croes, Edwin A. Geerman, Roberto J. Jansen, Karel A. Persoon.

Di Don Boscoschool.
Martinus Vorst. Feliciano Winterdaal.

Di St. Aloysiusschool.
Augustin Webb, Francisco J. Figaroa, Jacintho Henriquez, Juan C. Henriquez.

Di Pr. Irene school
Louis Peters.

Di Pr. Beatrixschool
Rafael Geerman.

Di St. Antoniusschool.
Vicente Paskal.

Di Pr. Bernhardschool.
James Mc. Don. Richardson.

Di Mon Plaisirschool.
Hubert A. v. Engelen

Di St. Martinusschool.
Bernardito Boekhoudt, Mario Erasmus.

Esnan cu a nace durante siman di 18 pa 24 di juli

Lucas geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Koolman, Francisco Venancio en Werleman, Maria Valeria; Sab. Abao 25.

Randolph Anthony geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; T.L. 87.

Carmen Rosemarie geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda; Kaar di Paloma 32

Leslie Ann geb. op Aruba dd. 4-7-59, dr. v. Collie, Ralph Rae en Potts, Elaine; Seroe Colorado 626.

Ersilia Maria Elisa geb. op Aruba dd. 12-7-59. dr. v. Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria; Cayenastraat 17.

Lindley Gale geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela; Bernardstraat 65.

Jose Luis geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Lopez, Jan en Calatayud, Lucia Helena; J. G. Emanstr. 5.

Ray Dennis geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Wong-A-Ton, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Kadushistraat 1.

Randolph Erwin geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Hoek, Felix Manuel en Koolman, Reina; Koningstraat 41.

Ioario Marciano geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustino; Gatiri 41.
Ligia Marina geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Henriquez, Johan Raymundo en Petersen, Stella Lucilla; R. K. 3.

Lourdes Maria geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Tromp, Florentino en Ridderstaat, Isidora; P. A. 12.

Franklin Roman geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Camilio Nelson geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Kock, Adolf en Figaroa, Maria Marcolina; Paradera 56.

Marijke Branda geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Hiemstra, Gerrit en Blankestijn, Cornelia; Stadionweg 9.

Reony Elsten geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Bové, Henrique Daniel Profeet en Booy, Isabel Maria; P. C. Hooftstraat 4.

Laura Otencia geb. op Aruba dd. 8-7-59, dr. v. Jackson, William en Dossett, Laura Sylvanie; Br. 164.

Muriel Seta geb. op Aruba dd 30-5-40, dr. v. Bhola, Peter en Salfarli, Jocelyn; Grenada.

Ruben Lucien en Angel Ruben geb. op Aruba dd. 19-7-59 (tweeling) zn. v. Fuentes, Miguel Angel en Lacle, Aura; Wayaka; 7.
Lelia Marina geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha; Seb. Gr. 10.

Edward Vicent geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerillo en Illidge, Evelin Matelin; Jasbijnstr. 2
Reinelda Lisana geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Sologneier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd 20-7-59, dr. v. Denata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstr. 17.

Yuang Ay geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraat 60.
Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstr. 86

Mario Gino Silvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Niquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C. C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Parkietenbos 40.

Vianca Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hock, Felix Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Simileer, Maria Magdalena; Socotorowijk 45B.

Matrimonianan durante e mes un periodo

Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronillia gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; S. P. 35.

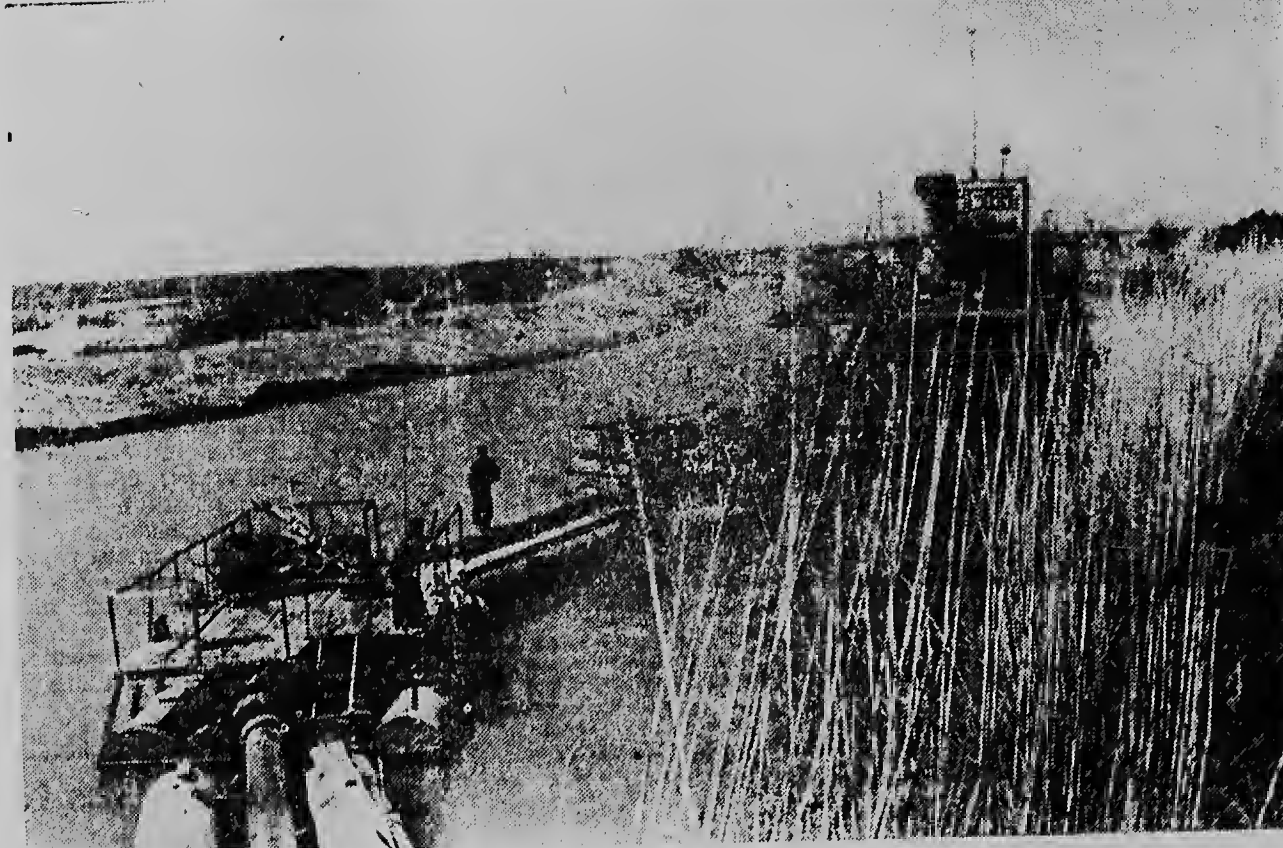
Thomas, Robert en Renfrum, Beryl Elina gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; R. H. 72.

Maduro, Joaquin en Croes, Reina Emerenciana gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; W.n.F. 138A.

Wijntuin, Rudi Ewald en Vloor, Norine Luise gehuwd op Aruba dd. 22-7-59; Dr. Schaepmanstr. 42.

Hever, Frank en Dubero, Veneranda Mercedes gehuwd op Aruba dd. 23-7-59, Sta. Cruz 38.

de Cuba, Luis Beltran en Herrera, Bertha Josefina gehuwd op Aruba dd. 23-7-59; Gen. Maj. de Bruynewijk 27.
Illidge, Phillipe Raoul Augustin en Guerrero, Anna Dolores gehuwd op Aruba dd. 24-7-59, Sab. Blanco 4.





HOMBER CONTRA DESIERTO

A tuma cinco anja pa construi e prome seccion di 250 milja largu di e canal di Kara Kum na Turkmenia (Union Sovietico). Den dje desierto desola aqui na unda e duinnan di santu ta keda mes leu cu hende su bista por weita bao di un cielu sin nubia, e condicionnan di trabao ta masha duro. Tin caminda cu den un distancia di 185 milja no tin ningun hende ta biba y sin awa di bebe en absoluto. Riba e foto mas abao e homber di e tribunan di Turkmenia a trece su jiu homber riba lomba di un camel pe weita e mashin grandi coba santu. Pronto e sonjo di hopi anja di su antepasadonan lo realisa: e awanan di Amu-Daria lo corre den desierto. Mas ariba un dredger „Sormovski-13" na accion den dje canal.

PAGINA TRES

Preparacionnan na Holanda pa ricibi Bursalnan di Corsow

DEN HAAG, 30 juli — E casi 80 bursaalnan Curazolenjo cu lo yega Schiphol na augustus, lo worde ricibi pa e „Organo central pa supervision riba e bursaalnan Curazolenjo", cu lo cuminsa funciona dia prome dje luna ey, bao di direccion di Sr. Jules de Palm y Sr. J. van Toorn (ex-secretario di Eilandsraad). E bursaalnan nobo lo worde ricibi hunto, y despues nan lo continua nan biahe cu e mentor, cu a worde nombra pa nan den e comunidad na unda nan lo biba y studia. Sr. De Palm a bisa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e actividadnan dje oficina aki, cu tabata worde haci pa e Koninklijke vereniging „Oost en West", lo kier meen particularmente decentralisacion.

Anteriormente "Oost en West" tabata sirbi e casi 700 estudiantenan antillano na Hulanda, cu 10 delegado como personal, cu tabata zorg pa recepcion, residencia y direccion despues di consulto cu tur hende cu tabatin algo di haci cu e asunto. E como 350 curazolenjonan aki bao lo cai bao di supervision dje organo nobo, cu lo entrega e placa di beurs — como Nƒ 3.000 — pa anja, na mentornan den e varios comunidadnan hulandes.

E personanan aki, selecta for di profesornan, funcionarionan di gobierno etc. lo zorg pa e estudiantenan hanja un bon residencia, suficiente direccion en relacion cu nan edad y tur otro cu ta necesario pa estudio productivo. Tabata un tarea dificil, enbista dje hecho cu e estudiantenan ta biba parti over di henter Hulanda, pa nan ta sigur dje "mayornan adoptivo" aki, asina Sr. De Palm a bisa awe mainta. Pero al fin e organizacion tabatin exito, loke respecta su cuminzamentu, cu hopi colaboracion di e gobiernonan municipal.

Na Antillas tin 4 diferente beurs. Tin beurs di gobierno antillano, beurs di reinado y beursnan separado dje territorionan insular Corsou y Aruba. E beursnan cu gobierno di Corsou ta duna, no ta tene cuenta asina tantu cu ganashi di mayornan dje estudiante y su talentonan extraordinario y na Hulanda si esaki ta e caso. Tur hende cu ta hiba na Corsou y cu ta traha pa comunidad por hanja un beurs. E candidato por indica a virtud di un rapport cu ta duna algun garantia pa un estudio productivo, kiko e kier studia. Segun un decision

E ta sigui riba pag. 4

Temperatura tropical na Canada

MONTREAL, 30 di juli. — Desde algun dia pasa Canada ta sufri di un temperatura casi tropical, y e hecho cu Canada ta humedo ta pone cu e calor ta mas terrible.

E provincianan Quebec y Ontario particularmente ta sufri di temperaturanan haltu. Den e regionnan aki tin temperatura di entre 20 te 32 grado celsius. Pa di 6 dia sigui termometer na Montreal tabata mustra un temperatura di mas cu 27 grado celsius. Diamars tabata mas cu 35.5 grado. E regionnan parti pariba dje circulo polar sol no ta sufri dje ola di calor.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja casa Sr. y Sra. Simon y Sara Geerman y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Mario y Carmencita, tambe di nan rumannan, familia Geerman y Maduro y di nan sobrinanan.

Awe ta cumpli 19 anja Srta. Ada Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo, mama Alicia, rumannan Aura, Theresita, Theofilo, Elvira, Swinda, Roland, Lourdes, Rudolf, Erwin, welanan Maria y Rosita tantanan Josefa y Susana, tambe di su iha Lidwina, amiga Theresita de Cuba y amigo y conocirnan.

Awe ta cumpli 15 anja Regenita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Didichi, Nico, Isi, tambe di familia Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Ichi, Tomas, Efe, Loy, tambe di Lala Dirksz y demas familia.

E chikitin Mientje Lacle ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Merry, madrina Josefa Winterdaal, padrino Donny Lacle, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan y demas familia.

A cumpli 27 anja senjor Jesus Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jioe Harold, mama Antoinette, tata Neuw, rumannan Eligio, Frany, Ignacio, Ruben, Uulpinao, Flortina, Maria, Juan, Beto, suegra Rosa, suegro Bruno, swa Jacobus, Leo, George, tambe di Petra, Jannie, especialmente di empleadonan di Oficina Maritima.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 31 di juli

DE VEER 8.30 Chirurg
RIALTO 8.00 Eve of Texas
PRINCIPAL 8.00 The young stranger
AURORA 7.30 Carrusel Napolitano
SAVANETA 7.30 Ole Cuba

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1388.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 31 juli 1959

Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7 9 p.m. Gewone clubavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining.

RADIO VICTORIA
Diabierne 31 di juli

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Eronan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 31 de julio

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Guayana Ingles ta interesa

den organisacion nobo di Caribe

ST. THOMAS, 30 juli — Janet Jagan, ministro di trabao, salud y acomodacion di Guyana Ingles, a informa ajera, cu gobierno di Guyana Ingles tin interes pa un organisacion nobo cu lo reemplaza e comision pa Caribe. El a haci e anuncio aki na e conferencia di Caribe.

„Como cu mi ta bon informa internacionalmente, mi ta na fabor di tur loke ta progreso. Nos tur ta hanja nos confronta cu e problemanan cu ta existi tur caminda, cu cual e paisnan-menos desarrolla ta worde confronta. Nos ta sufri dje resultadonan di negligencia y e explotacion, cu ta existi den tur territorio colonial y lo costa tempu y placa pa desarrolla awor, loke mester a worde desarolla for di hopi anja pasa", asina Jagan a bisa.

Siman di paisnan encadena

Campanja severo Comunista en contra

PEKING, 29 di juli. — Mescos cu prensa dje otro paisnan socialista, prensa di China Comunista tambe a cuminza un campanja severo dirigi contra e „siman dje paisnan encadena", cu a worde organiza na Merca.

„Diario Populor" di Peking a declara awe cu „imperialismo mericano ta e enemigo peor di movementunan nacional di libertad. El a ocupa Sur-Corea cu violencia, el a tuma puesto di Francia over na Sur-Vietnam, el a provoca un rebelion arma na Indonesia y el a ataca Libanon na 1957, pa amenaza e revolucion irakes".

Un otro corant a acusa Congreso mericano cu el a scandaliza China y e otro paisnan socialista pasobra el a declara, cu Tibet, territorio chines, y e paisnan sovietico ta paisnan encadena.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 50

„Di un parti nos por comprende y mira orgullosidad di un pais y peor ainda e ta demostra su sublimidad ora cu e plama su millones color di plumanan den splendor dje solo iluminante di India".

De Chataignier tabatin masha poco idea dje reflecciónnan ei. Pero como cu e tabata debe Van Bussum un contesta, el a bisa:

„Asina un hende lo mester experimenta ora cu el a biba asina tanto anja den paraiso terrenal".

James Bell a bini cu Willem.

„Van Bussum a bis'e: „Corre prome riba Springflower y despues riba Eclair du Midi."

„Masha bon, Senjor Van Bussum".

„E caminda ta pega cu stal, solamente un paar di meter mas leu.'

Riba un campo Senjor Bussum a larga pone un pista cu estorbonan, caminda Bell y su subalternonan tabata sinja e cabainan corre y mansa nan alavez.

A dura como 10 minuut prome cu e picador a aparece cu un merrie blancu.

„Caramba", a escapa sin e por a yuda foi boca di Chataignier ora cu el a mira e cabai blancu.

„E cabai ei ta na bo gusto", Van Bussum a puntra e marques.

„Su exterior cu tur siguridad. Pero mi mester mira su careda y su camnada pa mi por huzg'e. Di acerca mi mester forma mi mes un idea di e enkelnan di dje, prome cu mi duna mi opinion. E ta parce basta cu cabai di Arabie si mi no ta exagera of no; e ta basta cu un cabai ingles cuater anja bieu. Esaqui tambe lo mi por bisa na e prome mirada asina".

„Si mi n' tabata sa sigur cu bo a papia vast caba cu mister Bell...."

Awor e marques a dirigie riba e arte di corremento di cabai di e jinete di Springflower.

Despues di a queda ta contempla e espectaculo aqui algun rato, marques de Chataignier a bisa:

„Masha bon, Sr. Van Bussum, pero esaquinan no ta nada pa Ifezheim. E pecho ta mucho smal. E ta un animal pa manege y talvez tambe pa circo si bo ta desea".

„Exactamente, Senjor Marques. Mi ta suplica bo awor di duna bo idea di e otro cabai, Mister Bell, larga trece de Eclair du Midi aqui".

„Ta bon, Senjor Van Bussum".

Un mucha di stal na bachi corra a hiba e cabai p'afor.

„Esei toch no ta bini na remarca pa pustamento mi ta supone", De De Chataignier a observa.

„Paquico no?"

„Pasobra e tin sanger di Normandie den su miembronan. Sanger Belgico, pero su garganta...."

„Ta bon, mister Bell, bo por larga hiba e cabai aqui tambe trobe den stal".

„Y awor, marques?"

„Si, senjor Van Bussum!"

„Mi por invita bo pa un discusion puro objetivo?"

CAPITULO VI.

Entre Van Bussum y de Chataignier a bini un convenio pa alegria di mas grandi di Micheline, quende a nombra e frances como director di stal di Bussumstuin. Alavez el a ricibi e encargo di modemiza e campo ei y transforme den un luga di pusta cabai di mas moderno posible. Ademas di esei el a hanja orden di larga importa cabainan di puro sangre di tres a cuater anja na Inglaterra.

E bake James Bell tabata furioso.

Cu Micheline tabata tras dje asunto aqui, esei no a escapa bistanan di e jockey di Duque di Devonshire.

„Maldicion", el a murmura;" den tur cos caminda muhe ta binka su pata e asunto ta danja por completo", asina e tabata bisa den su mes ora cu e tabata warda e cabai Eclair du Midi den stal cu de Chataignier a caba di duna su opinion.

E masques cu awor tabata biba den e casita ordent na kanto di mondi na unda James tabata biba a aparece den stal.

„Ta un porkeria e luga aqui ta, Bell".

„Mister Bell, por fabor".

„Si bo ta desea mi por jama bo Sir mes tambe si ta esei bo ta gusta mas tanto, Bell. Torsten a caba di jena e emmernan cu awa di bebe un rato pasa. M'a tuma e molester di cohe e temperatura. Naturalmente e awa a bira un grado di tres bez bez mas friu. Esci mi no ta permiti. Mi ta carga responsabilidad pa cu Sr. Van Bussum".

„Cu bo...." Bell a murmura.

„Bo tin algo di bisa tambe?"

„No...."

„Lo mi quier suplica bo esaqui tambe. Ora cu transport bini foi Dover, anto tur cos lo tin di socede segun mi deseo. Kickmento ni sacamento di curpa pa trabao mi no ta soporta. De lo contrario bo ta perde bo empleo aqui na Bussumstuin".

De Chataignier no a risca papia ni un pia di palabra contra.

„Ainda nos tin un ora", de Chataignier a continua.

„Pa cuarto pa un mailcoach ta para cla pa un careda na Iffezheim".

„Si, marques".

„Nos ta ocho persona. Awe bo tambe mester corre. Torsten no ta sirbi".

„Manera bo ta desea, marques".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Menos mal cu nan no tira riba Cisco." „Parce manera nan ta contenta di por papia cu otro." 2. Despues cu Cisco a papia cu e hefe di e Hato e ta regresa.... „Nan di cu nan a cumpra e bacanan ey y nan a lagami mira e papelnan.... mi no ta kere cu nan ta ganja." 3. „Mi ta continua cu creencia cu nan ta mi bacanan." „En todo caso, ta dificil y peligroso pa bo proba."



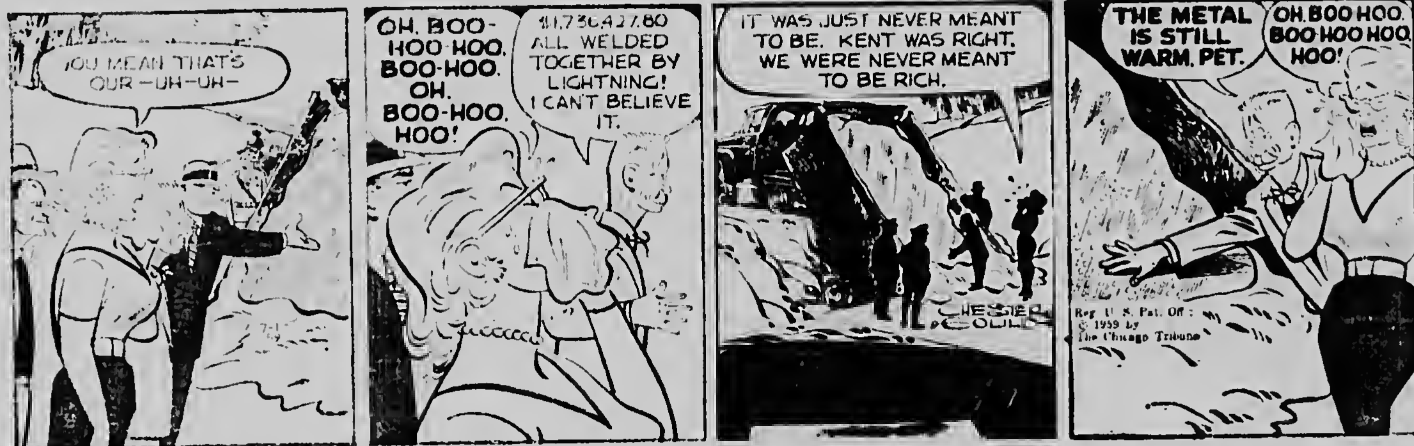
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi cu mi no por judabo, senjor. Donjo di e pasaporte aki no ta biba akinan." „Lastima. En fin.... laga nos bai, Lu Tang. Nos tin cu bai e comemento." 2. Ora Lu Tang ta devolve e pasaporte su handschoen ta saak un tiki y.... 3. „E tin verband na su man y menos di un ora pasa mi companjera a ser herida door di un tiro di un Rojo.... Awor e la converti na e bunita Lu Tang..... alias Cequi."



DICK TRACY

1. „Ba kier meen cu esei ta nos - eh - eh -" 2. „Oh, hoe-hoe hoe. Oh, hoe- hoe- hoe." $ 1.736.427.80 dirti completamente pa un weerlicht. Mi no por kere." 3. „Manera cu nunca e por a sosede. Kent tabatin razon. Nos no tabata pa bira rico." 4. „E metal ta cajente ainda, Pet." „Oh, hoe-hoe-hoe-hoe."



RIP KIRBY

1. „Bo ta retene Whitney te ora e ser acusa di asesinato, senjor?" „Nos lo haci esei, sr. Kirby. Pero cu e corriente ey mi ta duda cu nos por hanja sitta, Lorraine." 2. Di regreso.... „Recuerdo di e caso di e ruman morocho cu no tabata existi, senjor?" „Si, Desmond...." 3. „Dos portret y un cheque sin fondo... ta e unico cosnan di un mucha muher cu tabatin tur cos y a termina sin nada."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta ela, nena, cu bo compras?" „Clint, Nos por a sigui pasea? Mi mester pensa un rato...."
2. „A pasa algo... Peg...?" „No, nada, pero....
„Oh, Clint..... mi mester bisa bo un cos... bo mester comprende!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva?" „Mi ta bon, papa.... tur cos a pasa!"
2. „Mi a bira hende grandi.... mi ta sinjando..."
3. „Solamente e les tabata duro...."



PEPITA

1. „Mama, mi por fia un shimis di bo?" „Sigur no."
2. „Lo mi make-up mescos cu hende grandi ta haci."
3. „Papa mira con lo mi keda ora mi bira un muher grandi"
4. „Hum.... Parse cu e no ta mucho orgulloso cu su jiu muhe!"



LOS DERECHOS DE LA MUJER EGIPCIA

Por LOULO KAMEL SEDKI

Idolo y joya preciosa, la mujer gozaba en el antiguo Egipto de una situacion privilegiada. „Nada grande y durable — dice una inscripción milenaria — puede llevarse a cabo en el mundo sin la participacion de la mujer, aliada natural del hombre", con el cual comparte las pompas del ceremnial, incluso el que se refiere al ejercicio del supremo poder.

La mujer es elevada a categoria divina. Isis no consiente morir porque es mujer e inmortal por esencia. Es la mujer quien exige la resurreccion de la carne, y es ella la que representa la belleza y la sabiduria, gentil protectora de los hombres y las cosas.

En lo que atañe a su modo de vida, podria decirse que no es tan austero como hacen pensar ciertos bajo relieves y pinturas en las que siempre aparece entregada a los ritos de las ceremonias religiosas y sociales. Una filosofia de cuño optimista preside su vida cotidiana. Y, en fin, la idea de que es en todo igual al hombre parece haberla emancipado por completo.

Tal es la situacion de la mujer en la antiguedad. Despues, los siglos transcurren y las civilizaciones tambien. En cansecuencia, esa situacion se modifica y se dijera que es la del imperio otomano la época que la ha marcado de modo mas profundo. La poligamia destruye su personalidad y la encierra dentro de las paredes del harem, donde vive en condiciones d einferioridad. Alejada de la vida social, intelectual y publica, la mujer egipcia ya no tiene derechos...... ni siquiera el derecho a reclamarlos.

Fuera de las raras visitas que hace a su familia, no sale del harem si no para ir baño (hammam), donde pasa horas interminables. El bano adquiere especial significado. Sólo alli es feliz, solo alli es libre y puede distraerse en la conversación, en las intrigas femeninas, y hacer nuevas amistades con otras mujeres y adquirir informaciones que pueden llevarla al matrimonio. La primera visita de una muchacha a un „hammam" se considera como motivo de fiesta y, para celebrar el hecho, se viste y engalana de modo especial.

Y asi llegamos a la actualidad. La presente situación de la mujer egipcia, que tiene las caracteristicas de una reconquista d esus antiguos derechos, comienza a cobrar forma en los primeros años del siglo. Aun entonces esasituació n es un tanto ambigua. En efecto, la ley religiosa musulmana ,en lo que atane al matrimonio especialmente, le concede una cierta igualdad con el hombre, pero las costumbres sociales, la ignorancia en ciertos casos, anulan el precepto legal.

Poco a poco, bajo el influjo de las corrientes del pensamiento occidental y con el estimulo de sociologos e innovadores, como Kassem Amin, por ejemplo, la mujer egipcia va adquiriendo consciencia de sus derechos y animo para reclamarlos. Como es natural, identifica su propia lucha con la vida politica del pais. En 1919, durante las jornadas revolucionarias, las mujeres, dirigidas por Hoda Chaaraoui, participan en la agitación publica con un entusiasmo que sorprende a los observadores y que revela la fuerza de la marea historica que dara cuenta de la vieja sociedad tradicionalista.

En 1923, una delegacion participa, en Roma, en el Congreso de mujeres alli reunido. De regreso a El Cairo, aun a bordo del navio, las delegadas abandonan el velo, gesto que conmueva a la opinion publica. A su llegada, fundan la „Union Femenina", que en adelante sera el vocero oficial de sus aspiraciones. La primera conquista que se proponen obtener es la reforma del sistema familiar. Reclaman y logran que la edad minima para el matrimonio de una muchacha sea de diez y seis anos. Con tenacidad la costumbre del matrimonio sin el previo consentimiento de la interesada y, al mismo tiempo, llevan a cabo una cruzada en favor del derecho al divorcio, y a la educacion. En 1925 se funda el primer colegio de muchachas, al cual siguen otros: tres en El Cairo, dos en Alejandria y uno, a veces dos, en cada capital de provincia.

Y en 1929 las puertas de la universidad se abren a las mujerers. Poco tiempo despues las estadisticas indicaran que, en ciertas facultades, el numero de mujeres rebasa al de los hombres.

Paralelamente, una clase obrera femenina se va formando, a medida que el pais progresa económicamente. Gracias a la ensenanza tecnica, la mujer llega a ser un elemento positivo en el desarrollo económico y puede reclamar y obtener los derechos correspondientes.

En efecto, una ley de 1933 limita el numero de horas de trabajo que puede exigirse a una mujer y, por otra parte, reconoce su derecho al descanso de la que se va a ser madre.

Con todo, aun teniendo en cuenta los derechos esenciales adquiridos, la mujer no esta aun en el mismo pie de igualdad del hombre. Aun debe combatir por ciertos derechos en el mismo recinto donde se hacen las leyes, en el Parlamento.

Al terminar la segunda guerra mundial, la mujer egipcia afirma su situación. A la viaje „Asociación Femenina" sucede una nueva „La Hija del Nilo", la cual levanta una bandera: el derecho al voto. En 1956, luchando contra una tenaz oposicion, logra que la nueva Constitucion conceda a la mujer que sabe leer y escribir el derecho a elegir y a ser elegida. En las elecciones de 1958 dos mujeres llegan al aPrlamento.

He aqui en grandes lineas, la historia de la mujer egipcia. Y ahora cabe preguntarse si ella ha sabido aprovechar la posición conquistada.

En lo que atane a la vida intima, familiar, quede decirse que su personalidad renace: Ya no es unicamente madre ;hoy es tambien esposa que guia, aconseja y ayuda. Ya no puede ser repudiada unilateralmente por el marido; la poligamia ha quedado limitado a unos pocos casos; el divorcio no es valido si no es pronunciado por un „Kadi" o juez, y solo despues de un intento de reconciliación.

En lo que se refiere a la vida publica, la mujer alcanzar todos los cargos de los servicios del Estado. Hoy, en efecto, hay mujeres en la magistratura y hasta en el Consejo de Estado. Ejerce todasla s profesiones. El numero de mujeres aumenta cada dia en las universidades. En la Universidad de El Cairo de 23.613 estudiantes, 4.458 son muchachas; en la de Alejandria se cuentan 1.712 mujeres entre 12.515 alumnos. Y hasta la Escuela olitécnica tiene hoy un contingente femenino. Conferenciante, profesora y alumna, la mujer es hoy elemento importante en la vida universitaria del Egipto moderno.

Su ultima conquista no es menos significativa: en adelante podra tambien hacer estudios diplomaticos y formar parte del servicio exterior. Y ya se habla de la posibilidad de que una mujer llegue a formar parte del Gobierno.

Pero esto retrato de la mujer egipcia moderna seria incompleto y sobremanera idealizado si faltara en el la „fejala", la campesina. Esta tiene, en principio, los mismos derechos de la mujer de las ciudades, pero en verdad el foso que las separa es grande. Como por lo general no sabe leer ni escribir, carece de derechos politicos. Su vida no es facil y a menudo ella y su familia son victimas del paludismo y de otras enfermedades. En lo que se relaciona con la vida privada y el papel qque desempena en el seno del grupo familiar, la „felaja" es tan solo „la madre" de los ninos. En efecto, se llama a si misma „Om Mahmoud", por ejemplo, la „madre de Majmud", de acuerdo con el nombre que tenga el hijo mayor, lo cual traduce un estado de cosa sbastante significativo. Para ser respetada tendra que esperar a que sus hijos crezcan.

Sin embargo, las autoridades estan dedicando una creciente atencion a los problemas de la campesina. Cada dia se fundan nuevos centros de puericultura y salud publica, pero para lograr que la campesina colabore por su parte con los servicios de higiene sera necesaria una larga campana de educacion practica.

Asi tenemos que, desde el punto de vista juridico, la emancipacion de la mujer egipcia es cosa ya lograda, pero es necesario que esa igualdad civil y politica de que goza no sea tomada como un fin, sino como una simple etapa en el largo viaje hacia la plenitud de su personalidad, viaje que comenzó hace ya cerca de medio sigli y que debe continuar hacia nuevos horizontes.

(UNESCO)

Preparacion......

(Continuacion di pag. 1)

insular reciente, e mayoman ta entrega nan jiu na territorio insular. Na razon di nan posicion financiero e tatanan mester contribui despues na pagamentu dje gastonan. E bursaalnan ta obliga nan mes di traha pa comunidad di Corsou pa 5 anja despues di nan educacion. Gobierno lo duna tur asistencia posible.

Naturalmente, asina Sr. De Palm a bisa, e direccion di estudio ta di importancia decisivo. Como cu tin suficiente scool middelbaar na Corsou (cu excepcion di gymnasiumnan), e educacion aki no ta inclui den e beursnan. Tin 3 HBS na Corsou cu ta usa un gran parti dje 55 porciento cu presupuesto ta bula na disposicion di educacion. Ta worde accentua middenstands vakkennis di mediconan te na panaderonan, pa jena e vacio entre clase di obreronan y e clase di intelectualnan, na un manera responsable.

Nan ta trata di parti e bursaalnan den mas tantu comunidad chikitu cu ta posible, pa adaptacion y participacion na bida hulandes tuma lugar mas gradualmente y mas liber posible. Pero pa e contact necesario cu otro estudiantenan lo tin reunion di entre otro VASIN (Asociacion di Estudiantenan Antillano na Hulanda, bao di direccion di Frank Martinus Arrion).



MUHERNAN EGYPTO Y NAN DERECHONAN. — *E muhernan di cunuco, of „fellaha", tin e mes derechonan riba papel cu nan contra-partidanan di stad. Dr. Loulo Sedki (na robes) ta un ehemplo di muher moderna di Egypto. E ta un graduada di e Universidadnan di Cairo y Paris, cu grado di doctora den ley. Na drechi ta dos „fellaha".*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 30 JULI 1959 — Nr. 3496



Inglatera ta confia cu lo bini conferencia supremo

LONDEN, 30 juli — „Gobierno Ingles ta confia, cu e conferencia dje ministronan di asuntonan exterior lo ocasiona un conferencia supremo. Mi no tin nada mas di bisa pa apoya e declaracion di prome ministro MacMillan di dia 23 di juli", asina subsecretario di estado di asuntonan exterior Ingles, Robert Allan, a informa camara de los communes awe, en contestacion riba un pregunta por escrito.

Reunion mayan

E expertonan dje 4 delegacionnan (Merca, Rusia, Inglaterra y Francia) ta atende e conferencia di ministronan na Ginebra, lo reuni majan ainta na cas dje delegacion frances, discuti algun punto tecnico. nan duna e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior un rapport, y e 4 Ministronan di Asuntonan Exterior lo reuni mas den dia na cuartel general dje delegacion ruso.

Fin otro siman?

Ministro Herter di Merca y su colega ruso, Gromyko, a dicidi ajera, nan lo haci tur loke ta posible, pa termina e conferencia di Ginebra banda di diarazon di otro siman, maske nan no yega na un acuerdo.

E portavoz occidental cu a haci e anuncio aki, a bisa cu nan a dicidi di haci asina, pasobra Ministro Herter ta bai Santiago di Chile diahuebs di otro siman, pa atende e asamblea di Ministronan di Asuntonan Exterior dje republicanan mericano aja.

Parce cu ainda nan no a dicidi kico nan lo haci awor. Observadornan na Ginebra ta mira dos posibilidad: 1) Si Nixon su bishita na Rusia mester ocasiona un bishita di Khrutshef na Merca, manera algun circulo mericano ta sugeri, e di cusion lo por continua manera si tabata un conferencia supremo di 2 homber — Khrutshef y Eisenhower. 2) Ta probable cu e Ministronan di Asuntonan Exterior di e "4 potencianan grandi" lo ta na New York, dia cu e sesion asamblea general di Nacionnan Uni habri na september. Nan lo por continua nan discusionnan.

Khrutshef no ta spera guerra

Prome Ministro Khrutshef di Rusia a declara diamars na un asamblea di constructornan, cu e ta di opinion cu lo no no bini guerra. E Prome Ministro a bisa cu na tur pais e tendencia pa mantene paz ta mas fuerte.

Khrutshef a bisa cu e ta di opinion cu Presidente Eisenhower y vice-Presidente Nixon no kier guerra. El a elogia Eisenhower, pasobra el a cumpli cu tur su promesanan na Rusia durante segundo guerra mundial, pero el a bisa cu Cancille, Adenauer di Alemania Occidental "no ta tene un cruz, pero un antorcha di guerra, den su man".

Khrutshef a bisa respecto e conferencia na Ginebra, cu Rusia no ta huzga e progreso haci na Ginebra cu "pesimismo inhustifica", manera algun lider occidental. El a hisa cu e ta di opinion cu e ministronan a haci algo positivo caba. No obstante e dificultadnan existente, ta existi speranza cu por hanja un solucion aceptable pa e problemanan, segun cual ningun partido lo no ricibi danjo moral ni material, asina e Prome Ministro a bisa.

Khrutshef a bisa respecto bishita di Nixon na Rusia, cu e vice-Presidente mericano a pleita pa paz durante nan discusionnan weekend pasa, y cu Khrutshef a puntra pakiko e mericanonan ta organiza un "siman pa pueblonan cu ta sufri di opresion", anto. El a ofrece Nixon concurrencia pacifico entre socialismo y capitalismo y el a menciona e rebibamentu di militarismo na Alemania Occidental. E vengativonan aleman occidental lo por causa un lucha entre Rusia y Merca y causa morto di millones di hende. Pero si mester yega asina leu nunca, Rusia lo por destrui Alemania Occidental dentro di algun hora y tambe otro paisnan, cu ta amenaza e paisnan miembro di Pacto di Warshau. "Nos sabi masha bon cu nos tambe lo sufri perdidanan grandi. Guerra no ta trece nada bon pa ningun hende. No ta posible pa soluciona problemanan ideologico cu canjon — mester soluciona nan cu razonabilidad. Mester mustra cu of esun of e otro ideologia ta bon".

Comunistanan ta bai perde mando riba estado Indio

NUEVA DELHI, 30 juli — Circulonan politico bon informa na Nueva Delhi, India, a informa, cu presidente Prasad di India lo duna e gobierno comunista dje estado Indio Kerala su retiro prome cu fin dje siman aki, y el lo forma un gobierno pa e estado nobo bao di su mes direccion.

Entre tantu e comunistanan a cuminza un campanja di represalia y nan a acusa gobierno dje estado indio Bengal-Occidental, di mal administracion. Kerala ta e colocacion mas fuerte dje comunistanan na India y Bengal-Occidental ta e segundo colocacion mas fuerte di e comunistanan na e pais ey.

Circulonan fidedigno na Nueva Delhi ta di opinion, cu gobierno indio a pidi presidente di India, pa tuma over gobierno dje estado Kerala, na India.

Gravemente preocupa

Gobierno ingles ta gravemente preocupa cu situacion na Laos, asina un portavoz di Foreign Office a informa awe mainta. El a informa, cu na Londen nan a ricibi noticia respecto bringamentu, cu a tuma lugar entre elementonan comunista y trupanan di gobierno di Laos, den e provincia Sam Neua, na parti norte dje pais.

E noticianan aki ta bisa cu e Vietminhnan tin un papel importante den e sucesonan, di algun tempu pasa. E elementonan comunista, contra kende e trupanan di gobierno a bringa, a bini di Vietnam, cu ta comunista, y nan a hanja instruccion di e Vietminhnan.

Circulonan autoriza ta mustra, cu Vietnam, a cuminza un campanja severo cu ayudo di China Comunista, cual campanja ta dirigi contra gobierno di Laos y e potencianan cu tin algo di haci cu e caso a worde avisa dje peliger di un guerra civil na Laos.

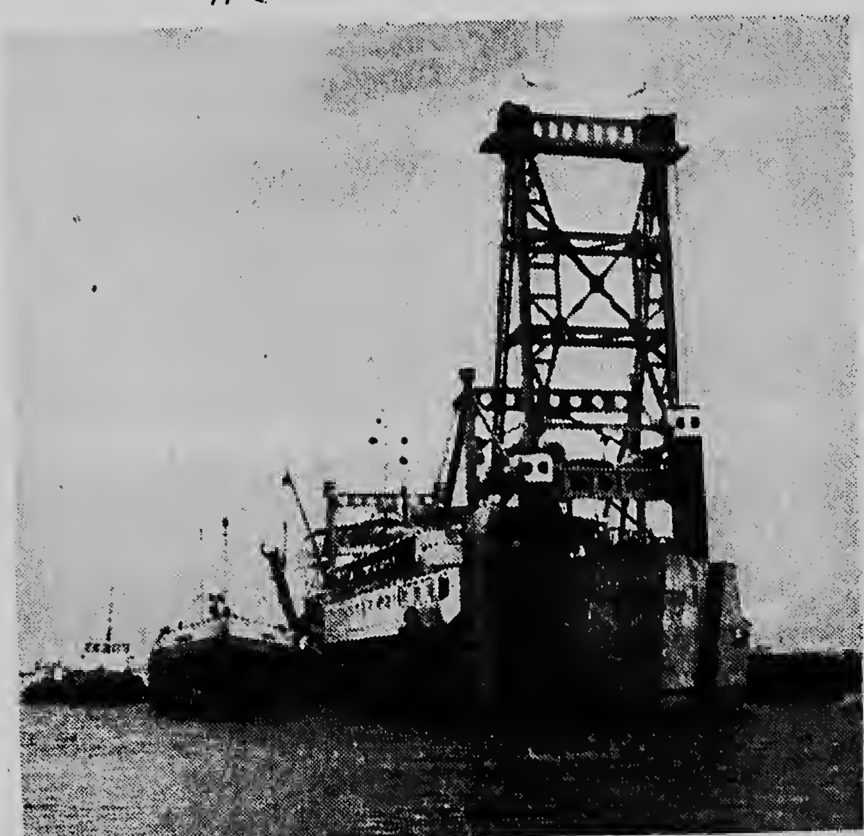
Na Londen nan no ta hesita pa declara cu e dificultadnan cu e Vietminhnan ta provoca, ta nei pa crea impresion, cu tin un guerra civil na Laos en herdad.

Otro proyectil lanza

CABO CANAVERAL, 29 di juli. — Forza Aereo mericano a lanza un proyectil balistico intercontinental ajera nochi di tipo Atlas. E experimento tabatin exito.

E proyectil tabata un Atlas-D, di cual 3 chemplar a explota net despues cu nan a worde lanza. Siman pasa un Atlas-C, un modelo menos fuerte, a worde lanza cu exito. Esey tabata e prome lanzamentu cu exito di un Atlas den mas cu 5 luna.

„Queen of Holland"



E baggermolen grandi cu nos ta mira riba e foto aki ta „Queen of Holland" di Amsterdamse Ballast Maatschappij. Un fotografo di Lago's Public Relations Departement a saca e portret aki pa nos den haaf di San Nicolas. E baggermolen aki den su sorto ta esun di mas grandi na mundu. Banda dje baggermolen, ta un dje lanchanan cu motor cu ta hiba e santu cu a worde coba pa dump mas aleu den laman afo. Un lancha asina den tempo di 8 minuut ta worde di pomp completamente ven te na rand cu santu cu e ta coba di laman.

AWE NOCHI „TONEELGROEP '59" CU „HUMORIST"

ORANJESTAD. — E toneelgroep '59 cu siman pasa a cosecha tantu exito cu e comedia „Nina" di André Roussin, ta presenta pa e amantenan di comedia na nos isla, awe nochi den Schouwburg pa 8.30 p.m., e famoso comedia di John Osborne, „DE HUMORIST" („The Entertainer"). Cu Ans Koppen como esposa di Archie Rice e Humorist, Bert van der Linden, como e Humorist. Henk Rigters, como abuelo, y Guus Oster y Trudy van Hulst resp. den papelnan di tata y jiu muhé.

Musica cu ta worde brinda durante e comedia aki ta di e quinteto bao direccion di sr. Richard de Keyzer: Fred Muller clarinet y saxofoon (cu a toca tambe durante e comedia Dievenbal), Oscar Steba, trompet; Eddy bas y Cedric Warner(drums. Decorabas y Cedric Werner, drums. Decoracion pa e comedia aki a worde traha door di Chiel Hagedoorn na Corsow.

E comedia aki ta masha popular y masha gusta, na Hulanda e la worde presenta 150 biaha durante un solo temporada, na Merca y na Inglatera tambe e la atrae hopi publico. Na Corsow nan mester a presente 6 biaha pa complace cu tur e hendenan cu kier a mira e comedia aki. Nos ta confia cu awe nochi Schouwburg na Aruba lo ta yen-yen.

Bendementu di carchi ta bai full speed, pero sigur lo tin carchi ainda na sala. No preocupa cu sintamentu dilanti so, corda cu den un schouwburg e prome 15 caredanan di stoelnan ta e mihornan. wel den nos Schouwburg ta 15 careda so tin, pues tur ta di mihor.

Actividad pa hanja slides aplaza te 1 di Sept.

ORANJESTAD: — E actividadnan di Aruba Camera Club pa colecta slidenan di color pa e Instituto pa muchanan cu tin dificultad cu nan oido na Sint Michielgestel den Noord-Brabant, a worde aplaza te prome di september proximo. Esaki ta dia cu e siguiente reunion di Aruba Camera Club lo tuma lugar y nan ta spera cu e miembronan lo corda riba e muchanan di Aruba cu ta na Sint Michielgestel y cu lo probecha masha hopi dje slidenan aki cu bista di Aruba. E fraternan cu ta dirigi e instituto tin un bon proyector y nan lo aprecia masha hopi si e fotografonan amateur di Aruba por manda un bunita coleccion pa nan. Mientras tantu senjor Tieleman, cu ta organisando e actividadnan a ricibi diferente slides mas acerca. Pero ainda no ta suficiente.

No-miembronan di Camera Club cu ta desea di contribui algun slides por haci contacto cu sr. Tieleman, Nassaustraat 119-A of dokter P.C. Harting, na Gezondheidsdienst, Oranjestad.

Agresor di Pedro Antersijn deteni

SAN NICOLAS: — Nos a publica caba di E.A. cu a raporta na warda na San Nicolas den anochi di 21 pa 22 dje luna aki, na unda e la informa polisnan cu e la descubri un homber herida den un bus kibra na Smal. Polisnan a hanja e homber cu herida basta serio na su cabez na e lugar endica, pero e homber no por a duna ningun declaracion. Na hospital a worde constata c ue la worle herida cu un obheto duro y cu e tin un schedelbasisfractuur. Nomber dje homber polisnan a descubri despues ta Pedro Antersijn.

Despues di algun dia di investigacion intensivo polisnan a logra ayera di hanja e culpable cu ta B.T. di Noord Cura Cabai. Esaki a reconoce mes ora cu te a ataca e homber cu un piedra despues cu nan tabatin descusion tocante un mube.

Tin posibilidad cu R. lo worde acusa di „intencion pa mata".

Dama di 28 anja ataca na Sabania Abao

ORANJESTAD: — Dialuna pa mas o menos 6'or y mei, na Sabania Abao un sitio den vecindario di Santa Cruz, un mucha homber di 21 anja di Piedra Plat a para un dama cu tabata pasando inocentemente, y ta trata di forma relacion cu e dama, pero ta fracasa. E mucha homber cu a mira su chens bai perdi a lastra e dama hiba den cunucu den ramanan y a atakele.

E victima a raporta e caso na polisnan y e fulano a worde arresta siguiente dia. Mientras tantu e la reconoce tur cos.

Dialuna apertura di Salon Aruba" di De Veer

ORANJESTAD. — Na unda antes tabata Aruba Peassant Shop den Nassaustraat, dialuna awor lo tin apertura di „Salon Aruba", un lugar nobo di firma De Veer & Sons. E lugar aki cu a worde renova completamente lo ofrece tur clase di cuminda y bebida. „Salon Aruba" lo ta un cafe-restaurant cu den un palabra lo tin de lo mehor. Provisionalmente direccion lo keda den man di directiva di De Veer & Sons. Pero nan ta spera cu pronto nan por nombra un persona cu lo worde encarga cu direccion permanente dje salon.

Pader Kruidenberg a bai ayera

ORANJESTAD. — Ayera pader C. Kruidenberg O.P., di Oranjestad y bouwpastoor di misa di Fatima na Dakota a sali pa Corsow, na unda segun desicion di obispo e ta bira pastor di Scherpenheuvel awor. Nos mester deseonan ta bai pa e pastoor aki. Y especialmente e hendenan di Dakota lo recorda e pastoor aki semper cu a traha asina duro pa nan bunita misa cual denter di algun dia lo worde consagra.

Cambionan den directiva di Henny Eman Stichting

ORANJESTAD. — A bini un poco cambio den directiva di Henny Eman Stichting, cu ta trahando pa hanja placa pa un estatua na Aruba na conmemoracion di e politico Arubano Henny Eman. President dje stichting a bira awor Maximo Croes, mientras Jonh Croes ta vice-president. E otro miembronan den directiva a keda mescos, nan ta Adolfo Leo secretario, Hilario van der Biest, tesorero y segundo secretario Jose Flanegin.

Pronto nan lo manda un peticion aden pa un permit pa tene un coleccion entre e comerciantenan y clubnan grandi pa forma e capital di ƒ 30.000.— cu nan mester pa e estatua. Actualmente nan tin ƒ 7.175.—.

C.T.T.B. no kier hunga pa campeonato

ORANJESTAD. — ATTA, (Arubaanse Tafeltennisbond) a ricibi contestacion di CTTB (Curacaose Tafeltennisbond) riba nan proposicion pa organisa weganan campionil entre e clubnan di ping pong di Aruba y Corsow, esta „Los Millionarios" campion di Corsow contra „Bavaria" campion di Aruba, pa e titulo campion pa Antillas. CTTB a duna su opinion di conoce, cu e no ta sinti muchu pa e proposicion ei. Pa motibo „cu nan lo hanja nan obliga di organisa weganan pa campionato tur anja".

Esaki ta jammer, pasobra mirando e resultadonan cu Aruba tabatin durante e weganan den Olympiada di ASU e tabatin hopi chens di bira campion di Antillas.

Y esei CTTB lo sa tambe casi sigur.

E encuentro entre „Los Milionarios" y „Bavaria" ta cuminza diasabra awor pa 8.00 p.m. den centro juvenil na Dakota. Di los Milionarios ta bini Hildo Bakhuis, sub-campion di Corsow, Vlieg y Bouwman, mientras Clarenda ta bini como reserva. Pa Bavaria lo hunga Mario Croes jr., Johan Jacobs y Emiliano Jansen.

Inauguracion di „Victoria Bookstore" den Nassaustraat mayan

ORANJESTAD: — Domi Mydski di Radio Victoria a informa nos cu mayan nan lo inaugura „Victoria Bookstore" situa den Nassaustraat 37-A. E lugar aki ta enfrente di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

Aki nan lo bende boekinan religioso solamente. Srta. Betty Raztlass, un Canadense cu ta biba na Piedra Plat y cu tin hopi tempo ta traha pa Casa Evangelica na Aruba lo dirigi e bookstore aki.

Mescos cu Radio Victoria e negoshi di boeki aki tambe ta di Evangelical Alliance Mission.



Choke

ORANJESTAD: — Diarazon 12'or di merdia tabatin un dalmentu entre tres auto. A-7087 cu R.L.H. tabata stuur a corre dal contra A-4122 cu tabata parkeer dilanti di parcela 54 den Wilhelminastraat y di cual A.J.P. tabata e chofer y door dje slag esaki a bai dal contra auto A-7557 di S.W.M. Danjo sp. fl. 800.—, fl. 80.— y fl. 8.—. Motibo: brake no a tene.

Sali fo'i curva: total loss.

J.I.F. chofer di A-214 riba e camina di Santa Cruz a sali for di un curva amotibo cu e tabata corre muchu duro, e auto a bin dal contra un piedra grandi cu tabata mas duro ainda y den un klap a keda total loss, (4.000 florans), mientras cu e dosnan cu tabata sinta den e auto apenas a worde herida.

Hanja

Edwin Dirksz di Seroe Patrishi 6 a hanja un leesbril den un etui di cuero color gris. Willem Hieroms di Ponton 2 a hanja diez jabi na un jabera.

ANOCHI A BIRA MESCOS CU DIA. — Obscuridad no ta un obstaculo ora cu usa e kijkernan nobo aqui infra-corra, segun e ingenieronan di U.S. Army cu a desarolla nan ta bisa.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Als je slaapt, moet je stil zijn als een muis. Welke muis? Hoe ziet die muis eruit?"

— — —

„Ora bo ta drumi bo mester kedu ketu manera un raton. Cua raton? Con e raton ta?"

Sitio pa secretariado di comision di Caribe

Oferta pa e Comision bai Corsow of Porto Rico

Segun nos por a leza den „Sunday Guardian" di Port of Spain, Trinidad, e Comision di Caribe cu ta contemplando actualmente, a ricibi dos oferta di Gobiernonan di Porto Rico y Corsou pa por transferi e Secretariado Central di Comision di Caribe for di Port of Spain, temporalmente capital di e Federacion di West Indies, na un di e dos territorionan menciona.

Segun e articulo ta sigui bisa, e conferencia di diez dia cu a cuminza na St. Thomas, U.S. Virgin Islands, Diesnars ultimo, lo discuti e ofertanan, mescos tambe cu e organizacion sucesora na e actual Comision.

E lesnonan di Trinidad y Tobago, y otro unidadnan di e Federacion di West Indies a decidi di no contribui na e mantencion di e Comision di Caribe reorganiza. Como resultado e headquarternan dje Comision lo ser move for di Port-of-Spain, probablemente na fin di e anja aqui.

E cambio aqui ta meen cu e territorio no solamente lo perde e begroting anual di mas o menos $400.000, pero tambe e prestigio di ser hospitalario na un organizacion internacional.

For di establecimiento di e Comision na anja 1946, e Gobierno di Trinidad y Tobago nunca no a paga nada pa mantenimiento dje Comision.

E ainda e Secretariado dje Comision ta na Kent House, Maraval, cu un staff di 77, for di Secretario General te na e hardineronan. Di e cantidad aqui 50 por ciento ta Trinitarios.

Spion Dobbel

representante di Sto. Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 30 di juli. — Teniente coronel Juan de Dios Ventura Simo, kende a bira conoci den papel di Spion doble di gobierno di Trujillo, ora cu el a pene algun oponente di e dictador dominicano, cu tabata na Puerto Rico, bai Santo Domingo, lo representa su pais den e Comision di Defensa Inter-Americano. Ventura Simo lo atende e conferencia di Ministronan di Asuntonan Exterior na Santiago de Chile como miembro di delegacion dominicano, bao di direccion di Dr. Porfirio Herrera Baez, Ministro di Asuntonan Exterior di Santo Domingo.

Reorganisacion gabinete Brazilenjo

RIO DE JANEIRO, 29 di juli. — E reorganizacion di gabinete brazilenjo, cu a cuminza siman pasa cu reemplazo di Lucio Meira cu actualmente amaral peixoto como Ministro di Transport, a continua awe cu nombramentu di Armando Falca como Ministro di Husticia. Sebastiao Paes de Almeida, ex-presidente di Banco di Brazil, kend ca reemplaza Lucas Lopes provisionalmente como Ministro di Financien, a worde definitivamente nombra como Ministro di Financien, mientras cu Mauricio Bacalbo lo bira presidente di Banco di Brazil.

A worde reforma tambe cu Horasoi Lafer, miembro di Parlamento, lo worde nombra Ministro di Asuntonan exterior na Lugar di Negrao de Lima, kende lo bira embahador na Lisboa. De Lima casi a afirma su reemplazo door di Lafer, pa periodistanan.

Admision pa ATS pa curso 1959

ORANJESTAD: — Siguiente hobennan a worde admiti na Arubaanse Technische School pa cuminza na September cu nan curso:

Di Dominicuscollege Bovenbouw:
Virgilio A. Davelaar, Sebastiaan F. Dijkhoff, Ruben R. Geerman, Henky P. Hennep, Felix A. Jacobs, Alexander G. Kamperveen, Reynaldo R. Lampe, Freddy Luydens, Sydney Maduro, Edwin H. Mansell, Cosme A. Mathilda, Oswald U. Oduber, Louis C. Richardson, Rudolf B. Ziesinger, Elias Zimmerman.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Tecla A. Gibbs, Edward M. Herry, Romulo S. Ruiz, Franklin P. Tromp.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Raymond A. Lejuez, Aureliano B. Wever.

Di St. Augustinuscollege Onderbouw.
Jaime J. Hernandez, Dennis R. Dowling, Dionisio Yanga, Manuel Lampe, Brian A. Dos Ramos, Jacinto Croes, Pablo Kruythoff.

Di St. Tharcicinscollege.
Reginio Valdez, Frank de Torres.

Di Pr. Ireneschool.
Dennis Spanner, Stanley Meyers, Arnett Glasgow, Alvin Howell.

Di St. Benildeschool.
Andrew L. James, John Roberts, Rufo Anthony, Lorenzo v.d. Berg, Dennis Geoffrey, Eddy Tromp.

Di Pr. Beatrixschool.
Gilberto A. Ouvada, Hendrik R. Laclé, Winston C. M. Jackson.

Di St. Antoniusschool.
Aureliano Kock, Pedro I. Angela.

Di Pr. Marijkeschool.
Bernhard Richardson.

Di St. Michaelschool.
Francisco Kock, Irving J. Richinsin.

Di Mon Plaisirschool.
Ronald Pinas, Ruben F. Garcia.

Di Julianaschool.
Mathew C. Gill, C. G. v.d. Brink.

Di St. Jozefschool.
Miguel Vrolijk, Juan A. Solognier, Mario B. Roga Juan P. Kock, Angelico Croes, Filomeno Angela, Rolando F. Croeze, Teofilo Werleman.

Di Don Boscoschool.
Tirolien O. Barry, Rafael A. Cornett, Edward J. Heyliger, Dionisio J. Kock, Mario B. Kock, Vernon F. Spanner.

Di St. Aloysiusschool.
Nemencio M. Kelly, Laurencio M. Tromp, Florencio L. Kelly Dominico I. Kelly, Cayetano A. Gei.

Di St. Martinusschool.
Laurenzo O. Erasmus, Cerilio Tromp, Leonardo Boekhoudt, Andres J. Kelly.

Di Abraham de Veerschool.
Winston I. Brooker, Roderick V. Illidge, Robert S. C. Dellimore, Charles I. H. Marugg.

Di La Salleschool.
Carlos A. Thiel, Miguel A. Croes, Carmelo D. Tromp, Hubert A. Tromp, Gregorio R. Donati, Robert Arends, Edwin Dirksz, Adriaan F. Giel.

Candidato di Corsow.
Roberto Bryson.

Pa depto. Electricien

Di Dominicuscollege Bovenbouw.
Sylvert Bruin, Juan R. Hoek, Orlando J. Kelly, Julio N. Koolman, Jozef M. I. Laclé, Hubert M. Leonardo, Rudolf E. Richardson, Eddy H. R. Wouters.

Di Dominicuscollege Onderbouw.
Dionisio D Rudolfo, Emmanuel S. I. Faro, Nelson I. Lampré, Roberto S. Maldonado, José V. Velasquez, Lorenzo Webb.

Di St. Augustinuscollege Bovenbouw.
Arturo A. le Grand, Teddins R. Heyliger, Carlos A. F. Maxwell, Hosé Ras, Teofanus C. Sambré.

Di Pr. Ireneschool.
Theodore Bernier, Randolf Richardson.

Di Pr. Beatrixschool.
Hubertus V. Dirksz, Raulfo N. Toppenberg.

Di St. Antoniusschool.
Juan A. Geerman.

Di St. Michaelschool.
Juan P. Ras.

Di Don Boscoschool.
Edwin Gombs, Mario V. van der Lee, Ignacio O. B. Maraton, Juan F. Marshall, Pedro Yarzagaray.

Di La Salle school.
Johannes Kamperveen, Nemencio Maduro.

Di St. Martinusschool.
Francisco Croes, Baldomore Erasmus.

Di A. de Veer school.
Russel A. Simmons, Normer E. Wilson, André H. Watchman, Cedric Lashley.

Pa dept di Carpinteria

Di St. Dominicuscollege Bovenbouw.
Mario B. Solognier.

Di St. Dominicuscollege Onderbouw.
Simon T. Bislip, Edwin D. Jansen.

Di St. Augustinuscollege.
Leonard M. Béténos, Giraldo F. Croes, Edwin A. Geerman, Roberto J. Jansen, Karel A. Peison.

Di Don Boscoschool.
Martinus Vorst, Feliciano Winterdaal.

Di St. Aloysiusschool.
Augustin Webb, Francisco J. Figaroa, Jacintho Henriquez, Juan C. Henriquez.

Di Pr. Irene school
Louis Peters.

Di Pr. Beatrixschool
Rafael Geerman.

Di St. Antoniusschool.
Vicente Paskal.

Di Pr. Bernhardschool.
James Mc. Den. Richardson.

Di Mon Plaisirschool.
Hubert A. v. Engelen

Di St. Martinusschool.
Bernardito Boekhoudt, Mario Erasmus.

Esnan cu a nace durante siman di 18 pa 24 di juli

Lucas geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. Koolman, Francisco Venancio en Werleman, Maria Valeria; Sab. Abao 25.

Randolph Anthony geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Kock, Juan Daniel en Angela, Maria Luisa; T.L. 87.

Carmen Rosemarie geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda; Kaar di Paloma 32

Leslie Ann geb. op Aruba dd. 4-7-59, dr. v. Collie, Ralph Rae en Potts, Elaine; Seroe Colorado 626.

Ersilia Maria Elisa geb. op Aruba dd. 12-7-59, dr. v. Diaz, Jacinto Modesto en Kock, Rosa Maria; Cayenastraat 17.

Lindley Gale geb. op Aruba dd. 15-7-59, zn. v. Daly, Bennett Nathaniel en Fraser, Maria Angela; Bernardstraat 65.

Jose Luis geb. op Aruba dd. 11-7-59, zn. v. Lopez, Jan en Calatayud, Lucia Helena; J. G. Emanstr. 5.

Ray Dennis geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Wong-A-Ten, August Edward en Meyer, Sonja Hilda; Kadushistraat 1.

Randolph Erwin geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Hock, Felix Manuel en Koolman, Reina; Koningstraat 41.

Mario Marciano geb. op Aruba dd. 19-7-59, zn. v. Henricus, Mario en Jacopucci, Petra Faustino; Gatiri 41.

Ligia Marina geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Henriquez, Johan Raymundo en Peterson, Stella Lucilla; R. K. 3.

Lourdes Maria geb. op Aruba dd. 19-7-59, dr. v. Tromp, Florentino en Ridderstaat, Isidora; P. A. 12.

Franklin Roman geb. op Aruba dd. 17-7-59, zn. v. de Cuba, Girigorio en Orman, Rosa Eligia; Chilestraat 7.

Camilio Nelson geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Kock, Adolf en Figaroa, Maria Marcolina; Paradera 56.

Marijke Branda geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Hiemstra, Gerrit en Blankestijn, Cornelia; Stadionweg 9.

Renny Elston geb. op Aruba dd. 14-7-59, zn. v. Boyé, Henrique Daniel Proleet en Booy, Isabel Maria; P. C. Hooftstraat 4.

Laura Otencia geb. op Aruba dd. 8-7-59, dr. v. Jackson, William en Dossett, Laura Sylvanie; Br. 164.

Muriel Seta geb. op Aruba dd 30-5-40, dr. v. Bhola, Peter en Salfarli, Jocelyn; Grenada.

Ruben Lucien en Angel Ruben geb op Aruba dd. 19-7-59 (tweeling) zn v. Fuentes, Miguel Angel en Lacle, Aura; Wayaka; 7.

Lelia Marina geb. op Aruba dd. 18-7-59, dr. v. Angela, Johannes Verona en Koolman, Martha; Seb. Gi 10.

Edward Vicent geb. op Aruba dd 19-7-59, zn. v. Antersijn, Otto Cerillo en Illidge, Evelin Matelin; Jasbijnstr. 2.

Reinelda Lisana geb. op Aruba dd. 16-7-59, dr. v. Solognier, Francisco Levi en Wever, Lisana Marcolina; Spaans Lagoen 21.

Celeste geb. op Aruba dd. 21-7-59, dr. v. Martinez, Venancio en del Rosario, Lidia Altagracia; Dominicaweg 2.

Evelyn Margarita geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Donata, Laureano en Tromp, Albertina Mamerta; Seroe Patrishi 2.

Rupert Celwyn geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Daniel, Rupert en Lowhar, Beryl; St. Maartenstr. 17.

Yuang Ay geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Siem, George Ik Liat en Oey, Giok Heng; Boerhavenstraat 60.

Sandra Caridad geb. op Aruba dd. 20-7-59, dr. v. Roza, Nicasio en Faro, Carmen; Montanja 20.

Victor Laureano geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa; Fergusonstr. 86.

Mario Gino Silvino geb. op Aruba dd. 22-7-59, zn. v. Roga, Eustacio en Boekhoudt, Reinilia; Mispelstraat 1.

Susanna Camelia geb. op Aruba dd 17-7-59, dr. v. Arrendell, William Albert en Nazario, Niquelina Susana; Nassaustraat 15.

Clifford Ignacio geb. op Aruba dd. 18-7-59, zn. v. Lampe, Francisco en Henson, Lucien Adelaida; C. C. 46.

Daniel Franklin geb. op Aruba dd. 20-7-59, zn. v. Maduro, Francisco en Maduro, Josefa; Parkietenbos 40.

Vianea Maria Magdalena geb. op Aruba dd. 22-7-59, dr. v. Hoek, Felix Simplicio en Matos, Coleta Victoria; Socotorowijk 35A.

Gwendeline Enrica Maria geb. op Aruba dd. 15-7-59, dr. v. Rojer, Angel Francisco en Simileer, Maria; Magdalena; Socotorowijk 45B.

Matrimonianan durante e mes un periodo

Wernet, Cristo Ricardo en Kock, Serafina Petronillia gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; S. P. 35.

Thomas, Robert en Renfrum, Beryl Elina gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; R. H. 72.

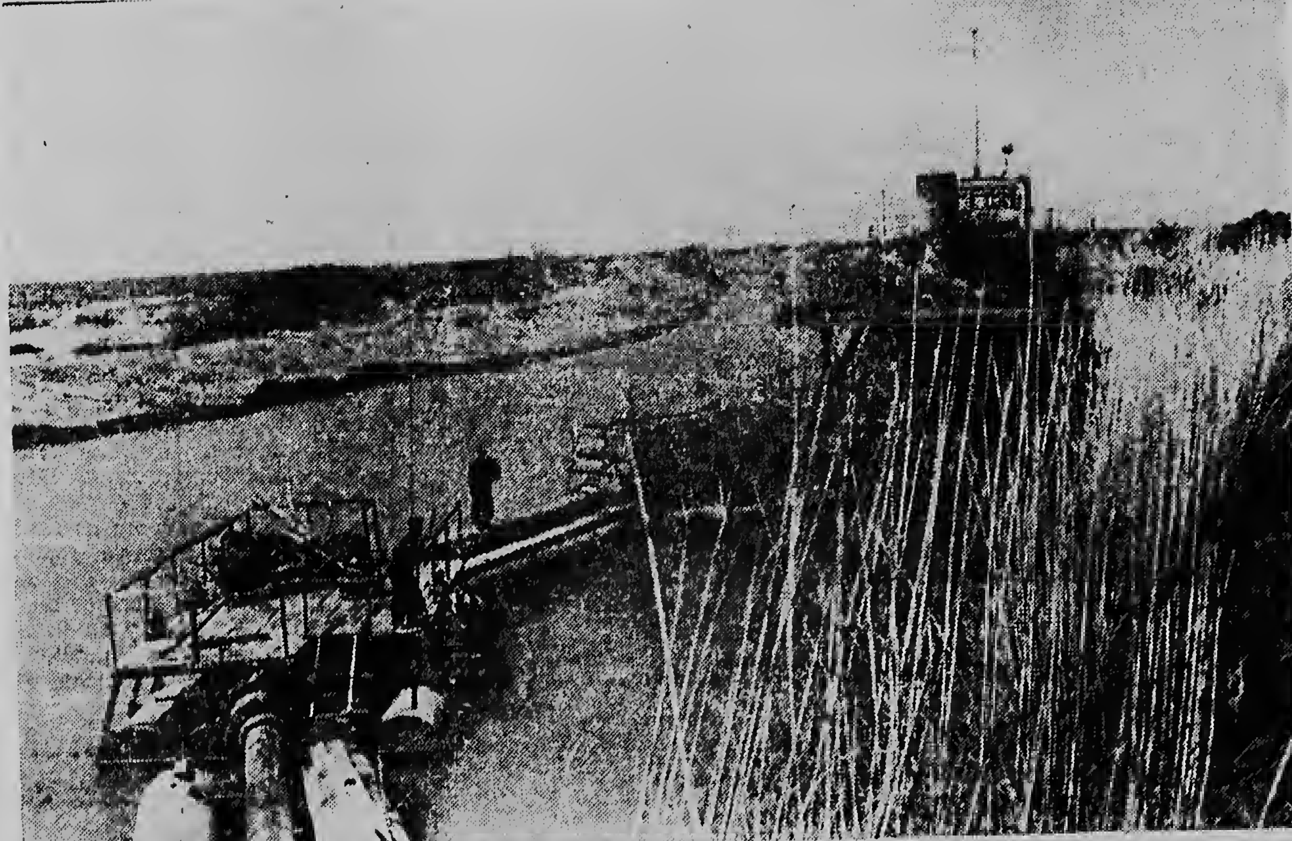
Maduro, Joaquin en Croes, Reina Emerenciana gehuwd op Aruba dd. 18-7-59; W.n.F. 138A.

Wijntuin, Rudi Ewald en Vloor, Norine Luise gehuwd op Aruba dd. 22-7-59; Dr. Schaepmanstr. 42.

Hever, Frank en Dubero, Veneranda Mercedes gehuwd op Aruba dd. 23-7-59, Sta. Cruz 38.

de Cuba, Luis Beltran en Herrera, Bertha Joselina gehuwd op Aruba dd. 23-7-59; Gen. Maj. de Bruynewijk 27.

Illidge, Phillipe Raoul Augustin en Guerrero, Anna Dolores gehuwd op Aruba dd. 24-7-59, Sab. Blanco 4.



HOMBER CONTRA DESIERTO

A tuma cinco anja pa construi e prome seccion di 250 milja largu di e canal di Kara Kum na Turkmenia (Union Sovietico). Den dje desierto desola aqui na unda e duinnan di santu ta keda mes leu cu hende su bista por weita bao di un cielu sin nubia, e condicionnan di trabao ta masha duro. Tin caminda cu den un distancia di 185 milja no tin ningun hende ta biba y sin awa di bebe en absoluto. Riba e foto mas abao e homber di e tribunan di Turkmenia a trece su jiu homber riba lomba di un camel pe weita e mashin grandi coba santu. Pronto e sonjo di hopi anja di su antepasadonan lo realisa: e awanan di Amu-Daria lo corre den desierto. Mas ariba un dredger „Sormovski-13" na accion den dje canal.



PAGINA TRES

Preparacionnan na Holanda pa ricibi Bursalnan di Corsow

DEN HAAG, 30 juli — E casi 80 bursaalnan Curazolenjo cu lo yega Schiphol na augustus, lo worde ricibi pa e „Organo central pa supervision riba e bursaalnan Curazolenjo", cu lo cuminsa funciona dia prome dje luna ey, bao di direccion di Sr. Jules de Palm y Sr. J. van Toorn (ex-secretario di Eilandsraad). E bursaalnan nobo lo worde ricibi hunto, y despues nan lo continua nan biahe cu e mentor, cu a worde nombra pa nan den e comunidad na unda nan lo biba y studia. Sr. De Palm a bisa awe mainta na un conferencia di prensa, cu e actividadnan dje oficina aki, cu tabata worde haci pa e Koninklijke vereniging „Oost en West", lo kier meen particularmente decentralisacion.

Anteriormente "Oost en West" tabata sirbi e casi 700 estudiantenan antillano na Hulanda, cu 10 delegado como personal, cu tabata zorg pa recepcion, residencia y direccion despues di consulto cu tur hende cu tabatin algo di haci cu e asunto. E como 350 curazolenjonan aki bao lo cai bao di supervision dje organo nobo, cu lo entrega e placa di beurs — como Nƒ 3.000 — pa anja, na mentornan den e varios comunidadnan hulandes.

E personanan aki, selecta for di profesornan, funcionarionan di gobierno etc. lo zorg pa e estudiantenan hanja un bon residencia, suficiente direccion en relacion cu nan edad y tur otro cu ta necesario pa estudio productivo. Tabata un tarea dificil, cubista dje hecho cu e estudiantenan ta biba parti over di henter Hulanda, pa nan ta sigui dje "mayoman adoptivo" aki, asina Sr. De Palm a bisa awe mainta. Pero al fin e organizacion tabatin exito, loke respecta su cuminzamentu, cu hopi colaboracion di e gobiernonan municipal.

Na Antillas tin 4 diferente beurs. Tin beurs di gobierno antillano, beurs di reinado y beursnan separado dje territorionan insular Corsou y Aruba. E beursnan cu gobierno di Corsou ta duna, no ta tene cuenta asina tantu cu ganashi di mayornan dje estudiante y su talentonan extraordinario y na Hulanda si esaki ta e caso. Tur hende cu ta biba na Corsou y cu ta traba pa comunidad por hanja un beurs. E candidato por indica a virtud di un rapport cu ta duna algun garantia pa un estudio productivo, kiko e kier studia. Segun un decision

E ta sigui riba pag. 4

Temperatura tropical na Canada

MONTREAL, 30 di juli. — Desde algun dia pasa Canada ta sufri di un temperatura casi tropical, y e hecho cu Canada ta humedo ta pone cu e calor ta mas terrible.

E provincianan Quebec y Ontario particularmente ta sufri di temperaturanan haltu. Den e regionnan aki tin temperatura di entre 20 te 32 grado celsius. Pa di 6 dia sigui termometer na Montreal tabata mustra un temperatura di mas cu 27 grado celsius. Diamars tabata mas cu 35.5 grado. E regionnan parti pariba dje circulo polar sol no ta sufri dje ola di calor.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 17 anja casa Sr. y Sra. Simon y Sara Geerman y ta ricibi felicitacion di nan dos jiunan Mario y Carmencita, tambe di nan rumannan, familia Geerman y Maduro y di nan sobrinanan.

Awe ta cumpli 19 anja Srta. Ada Dania y ta ricibi felicitacion di su tata Gerardo, mama Alicia, rumannan Aura, Theresita, Theofilo, Elvira, Swinda, Roland, Lourdes, Rudolf, Erwin, welanan Maria y Rosita tantanan Josefa y Susana, tambe di su iha Lidwina, amiga Theresita de Cuba y amigo-y conocirnan.

Awe ta cumpli 15 anja Regenita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Didichi, Nico, Isi, tambe di familia Dirksz.

Awe ta recorda su fecha natal Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Iochi, Tomas, Ele, Loy, tambe di Lala Dirksz y demas familia.

E chikitin Mientje Lacle ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama Helenita, tata Bibiano, ruman Merry, madrina Josefa Winterdaal, padrino Donny Lacle, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan y demas familia.

A cumpli 27 anja senjor Jesus Maria Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, jioe Harold, mama Antoinette, tata Neuw, rumannan Eligio, Frany, Ignacio, Ruben, Uulpinao, Flortina, Maria, Juan, Beto, suegra Rosa, suegro Bruno, swa Jacobus, Leo, George, tambe di Petra, Jannie, especialmente di empleadonan di Oficina Maritima.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

CINE
Diabierne 31 di juli
DE VEER 8.30 Chirurg
RIALTO 8.00 Eye of Texas
PRINCIPAL 8.00 The young stranger
AURORA 7.30 Carrusel Napolitano
SAVANETA 7.30 Ole Cuba

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1386.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE' ARUBA
Vrijdag 31 juli 1959
Club Noord
5 p.m. Voetbaltraining.
7-8 p.m. Gewone clubavond
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
5 p.m. Baseballtraining.

RADIO VICTORIA
Diabierne 31 di juli
11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns That live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Viernes 31 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Revolver a la orden
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Himno Nacional—Despedida

Guayana Ingles ta interesa

den organisacion nobo di Caribe

ST. THOMAS, 30 juli — Janet Jagan, ministro di trabao, salud y acomodacion di Guyana Ingles, a informa ajera, cu gobierno di Guyana Ingles tin interes pa un organisacion nobo cu lo reemplaza e comision pa Caribe. El a haci e anuncio aki na e conferencia di Caribe.

„Como cu mi ta bon informa internacionalmente, mi ta na fabor di tur loke ta progreso. Nos tur ta hanja nos confronta cu e problemanan cu ta existi tur caminda, cu cual e paisnan-menos desarrolla ta worde confronta. Nos ta sufri dje resultadonan di negligencia y e explotacion, cu ta existi den tur territorio colonial y lo costa tempu y placa pa desarrolla awor, loke mester a worde desarolla for di hopi anja pasa", asina Jagan a bisa.

Siman di paisnan encadena

Campanja severo Comunista en contra

PEKING, 29 di juli. — Meseos cu prensa dje otro paisnan socialista, prensa di China Comunista tambe a cuminza un campanja severo dirigi contra e „siman dje paisnan encadena", cu a worde organiza na Merca.

„Diario Populor" di Peking a declara awe cu „imperialismo mericano ta e enemigo peor di movementunan nacional di libertad. El a ocupa Sur-Corea cu violencia, el a tuma puesto di Francia over na Sur-Vietnam, el a provoca un rebelion arma na Indonesia y el a ataca Libanon na 1957, pa amenaza e revolucion irakes".

Un otro corant a acusa Congreso mericano cu el a scandaliza China y e otro paisnan socialista pasobra el a declara, cu Tibet, territorio chines, y e paisnan sovietico ta paisnan encadena.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 50

„Di un parti nos por comprende y mira orgullosidad di un pais y peor ainda e ta demostra su sublimidad ora cu e plama su millones color di plumanan den splendor dje solo iluminante di India".

De Chataignier tabatin masha poco idea dje refleccionnan ei. Pero como cu e tabata debe Van Bussum un contesta, el a bisa:

„Asina un hende lo mester experimenta ora cu el a biba asina tanto anja den paraiso terrenal".

James Bell a bini cu Willem.

„Van Bussum a bis'e: „Corre prome riba Springflower y despues riba Eclair du Midi."

„Masba bon, Senjor Van Bussum".

„E caminda ta pega cu stal, solamente un paar di meter mas leu.'

Riba un campo Senjor Bussum a larga pone un pista cu estorbonan, caminda Bell y su subalternonan tabata sinja e cabainan corre y mansa nan alavez.

A dura como 10 minuut prome cu e picador a aparece cu un merrie blancu.

„Caramba", a escapa sin e por a yuda foi boca di Chataignier ora cu el a mira e cabai blancu.

„E cabai ei ta na bo gusto", Van Bussum a puntra e marques.

„Su exterior cu tur siguridad. Pero mi mester mira su careda y su camnada pa mi por huzg'e. Di acerca mi mester forma mi mes un idea di e enkelnan di dje, prome cu mi duna mi opinion. E ta parce basta cu cabai di Arabie si mi no ta exagera of no; e ta basta cu un cabai ingles cuater anja bieu. Esaqui tambe lo mi por bisa na e prome mirada asina".

„Si mi n' tabata sa sigur cu bo a papia vast caba cu mister Bell...."

Awor e marques a dirigie riba e arte di corremento di cabal di e jinete di Springflower.

Despues di a queda ta contempla e espectaculo aqui algun rato, marques de Chataignier a bisa:

„Masba bon, Sr. Van Bussum, pero esaquinan no ta nada pa Ifezheim. E pecho ta mucho smal. E ta un animal pa manege y talvez tambe pa circo si bo ta desea".

„Exactamente, Senjor Marques. Mi ta suplica bo awor di duna bo idea di e otro cabai. Mister Bell, larga trece de Eclair du Midi aqui".

„Ta bon, Senjor Van Bussum".

Un mucha di stal na bachi corra a hiba e cabai p'afor.

„Esei toch no ta bini na remarca pa pustamento mi ta supone", De De Chataignier a observa.

„Paquico no?"

„Pasobra e tin sanger di Normandie den su miembronan. Sanger Belgico, pero su garganta...."

„Ta bon, mister Bell, bo por larga hiba e cabai aqui tambe trobe den stal".

„Y awor, marques?"

„Si, senjor Van Bussum!"

„Mi por invita bo pa un discusion puro objetivo?"

CAPITULO VI.

Entre Van Bussum y de Chataignier a bini un convenio pa alegria di mas grandi di Micheline, quende a nombra e frances como director di stal di Bussumstuin. Alavez el a ricibi e encargo di moderniza e campo ei y transforme den un luga di punta cabai di mas moderno posible. Ademas di esei el a hanja orden di larga importa cabainan di puro sangre di tres a cuater anja na Inglaterra.

E bake James Bell tabata furioso.

Cu Micheline tabata tras dje asunto aqui, esei no a escapa bistanan di e jockey di Duque di Devonshire.

„Maldicion", el a murmura;" den tur cos caminda mube ta hinka su pata e asunto ta danja por completo", asina e tabata bisa den su mes ora cu e tabata warda e cabai Eclair du Midi den stal cu de Chataignier a caba di duna su opinion.

E masques cu awor tabata biba den e casita ordent na kanto di mondi na unda James tabata biba a aparece den stal.

„Ta un porkeria e luga aqui ta, Bell".

„Mister Bell, por fabor".

„Si bo ta desea mi por jama bo Sir mes tambe si ta esei bo ta gusta mas tanto, Bell. Torsten a caba di jena e emmernan cu awa di bebe un rato pasa. M'a tuma e molester di cohe e temperatura. Naturalmente e awa a hira un grado di tres bez hez mas friu. Esei mi no ta permiti. Mi ta carga responsabilidad pa cu Sr. Van Bussum".

„Cu bo...." Bell a murmura.

„Bo tin algo di bisa tambe?"

„No...."

„Lo mi quier suplica bo esaqui tambe. Ora cu transport bini foi Dover, anto tur cos lo tin di socede segun mi deseo. Kickmento ni sacamento di curpa pa trabao mi no ta soporta. De lo contrario bo ta perde bo empleo aqui na Bussumstuin".

De Chataignier no a risca papia ni un pia di palabra contra.

„Ainda nos tin un ora", de Chataignier a continua.

„Pa cuarto pa un mailcoach ta para cla pa un careda na Iffezheim".

„Si, marques".

„Nos ta ocho persona. Awe bo tambe mester corre. Torsten no ta sirbi".

„Manera bo ta desea, marques".

E ta sigui

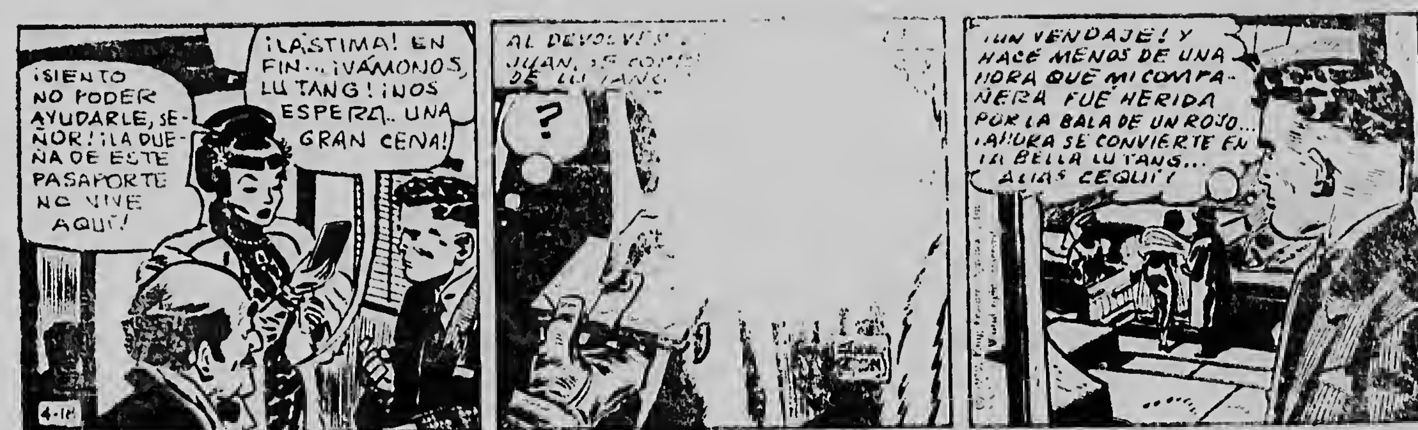
EL CISCO KID

1. „Menos mal cu nan no tira riba Cisco." „Parce manera nan ta contenta di por papia cu otro" 2. Despues cu Cisco a papia cu e hefe di e Hato e ta regresa.... „Nan di cu nan a cumpra e bucanan ey y nan a lagami mira e papelnan.... mi no ta kere cu nan ta ganja." 3. „Mi ta continua cu creencia cu nan ta mi bacanan." „En todo caso, ta dificil y peligroso pa bo proba."



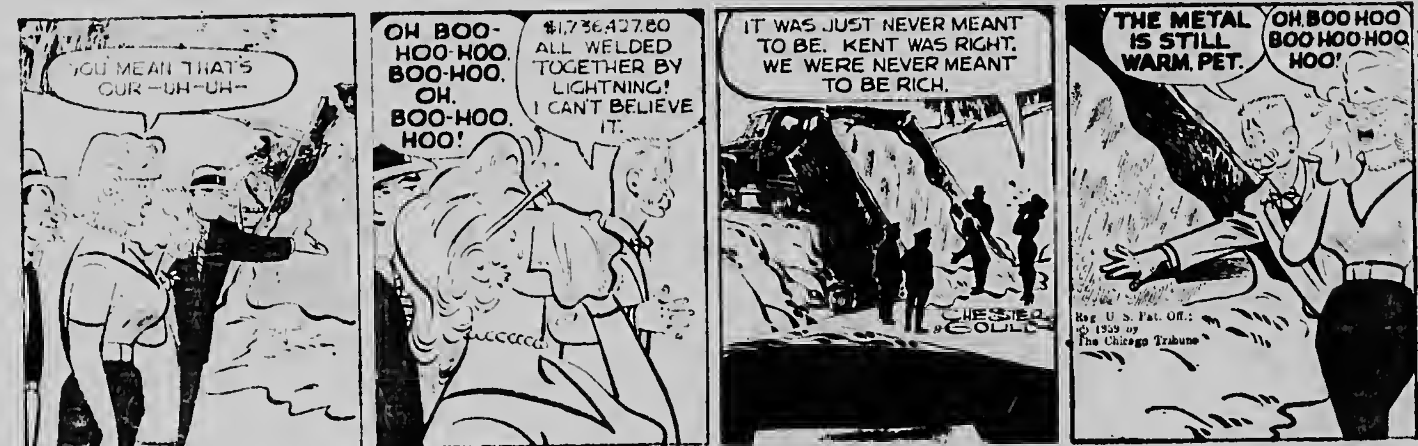
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi cu mi no por judabo, senjor. Donjo di e pasaporte aki no ta biba akinan." „Lastima. En fin.... laga nos bai, Lu Tang. Nos tin cu bai e comemento." 2. Ora Lu Tang ta devolve e pasaporte su handschoen ta saak un tiki y.... 3. „E tin verband na su man y menos di un ora pasa mi compaŋjera a ser herida door di un tiro di un Rojo.... Awor e la converti na e bunita Lu Tang..... alias Cequi."



DICK TRACY

1. „Bo kier meen cu esei ta nos - eh - eh -" 2. „Oh, boehoe- hoe. Oh, hoe- hoe- hoe." „$ 1.736.427.80 dirti completamente pa un weerlicht. Mi no por kere." 3. „Manera cu nunca e por a sosede. Kent tabatin razon. Nos no tabata pa bira rico." 4. „E metal ta cajente ainda, Pet." „Oh, hoe-hoe-hoe-hoe."



RIP KIRBY

1. „Ito ta retene Whitney te ora e ser acusa di asesinato, senjor?" „Nos lo haci esei, sr. Kirby. Pero cu e corriente ey mi ta duda cu nos por hanja sita. Lorraine." 2. Di regreso.... „Recuerdo di e caso di e ruman morocho cu no tabata existi, senjor?" „Si, Desmond...." 3. „Dos porttet y un cheque sin fondo... ta e unico cosnan di un mucha muher cu tabatin tur cos y a termina sin nada."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta cla, nena, cu bo compras?" „Clint, Nos por a sigui pasea? Mi mester pensa un rato. ..."
2. „A pasa algo... Peg...?" „No, nada, pero....
„Oh, Clint. ... mi mester bisa bo un cos.... bo mester comprende!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva?" „Mi ta bon, papa..... tur cos a pasa!"
2. „Mi a bira hende grandi.... mi ta sinjando..."
3. „Solamente e les tabata duro...."



PEPITA

1. „Mama, mi por fia un shimis di bo?" „Sigur no."
2. „Lo mi make-up mescos cu hende grandi ta haci."
3. „Papa mira con lo mi keda ora mi bira un muher grandi."
4. „Hum.... Parse cu e no ta mucho orgulloso cu su jiu muhe!"



LOS DERECHOS DE LA MUJER EGIPCIA

Por LOULO KAMEL SEDKI

Idolo y joya preciosa, la mujer gozaba en el antiguo Egipto de una situacion privilegiada. „Nada grande y durable — dice una inscripción milenaria — puede llevarse a cabo en el mundo sin la participacion de la mujer, aliada natural del hombre", con el cual comparte las pompas del ceremnial, incluso el que se refiere al ejercicio del supremo poder.

La mujer es elevada a categoria divina. Isis no consiente morir porque es mujer e inmortal por esencia. Es la mujer quien exige la resurreccion de la carne, y es ella la que representa la belleza y la sabiduria, gentil protectora de los hombres y las cosas.

En lo que atañe a su modo de vida, podria decirse que no es tan austero como hacen pensar ciertos bajo relieves y pinturas en las que siempre aparece entregada a los ritos de las ceremonias religiosas y sociales. Una filosofia de cuño optimista preside su vida cotidiana. Y, en fin, la idea de que es en todo igual al hombre parece haberla emancipado por completo.

Tal es la situacion de la mujer en la antiguedad. Despues, los siglos transcurren y las civilizaciones tambien. En consecuencia, esa situacion se modifica y se dijera que es la del imperio otomano la época que la ha marcado de modo mas profundo. La poligamia destruye su personalidad y la encierra dentro de las paredes del harem, donde vive en condiciones d einferioridad. Alejada de la vida social, intelectual y publica, la mujer egipcia ya no tiene derechos...... ni siquiera el derecho a reclamarlos.

Fuera de las raras visitas que hace a su familia, no sale del harem si no para ir baño (hammam), donde pasa horas interminables. El bano adquiere especial significado. Sólo alli es feliz, solo alli es libre y puede distraerse en la conversación, en las intrigas femeninas, y hacer nuevas amistades con otras mujeres y adquirir informaciones que pueden llevarla al matrimonio. La primera visita de una muchacha a un „hammam" se considera como motivo de fiesta y, para celebrar el hecho, se viste y engalana de modo especial.

Y asi llegamos a la actualidad. La presente situación de la mujer egipcia, que tiene las caracteristicas de una reconquista d esus antiguos derechos, comienza a cobrar forma en los primeros años del siglo. Aun entonces esasituació n es un tanto ambigua. En efecto, la ley religiosa musulmana ,en lo que atane al matrimonio especialmente, le concede una cierta igualdad con el hombre, pero las costumbres sociales, la ignorancia en ciertos casos, anulan el precepto legal.

Poco a poco, bajo el influjo de las corrientes del pensamiento occidental y con el estimulo de sociologos e innovadores, como Kassem Amin, por ejemplo, la mujer egipcia va adquiriendo consciencia de sus derechos y animo para reclamarlos. Como es natural, identifica su propia lucha con la vida politica del pais. En 1919, durante las jornadas revolucionarias, las mujeres, dirigidas por Hoda Chaaraoni, participan en la agitación publica con un entusiasmo que sorprende a los observadores y que revela la fuerza de la marea historica que dara cuenta de la vieja sociedad tradicionalista.

En 1923, una delegacion participa, en Roma, en el Congreso de mujeres alli reunido. De regreso a El Cairo, aun a bordo del navio, las delegadas abandonan el velo, gesto que conmueva a la opinion publica. A su llegada, fundan la „Union Femenina", que en adelante sera el vocero oficial de sus aspiraciones. La primera conquista que se proponen obtener es la reforma del sistema familiar. Reclaman y logran que la edad minima para el matrimonio de una muchacha sea de diez y seis anos. Con tenacidad la costumbre del matrimonio sin el previo consentimiento de la interesada y, al mismo tiempo, llevan a cabo una cruzada en favor del derecho al divorcio y a la educacion. En 1925 se funda el primer colegio de muchachas, al cual siguen otros: tres en El Cairo, dos en Alejandria y uno, a veces dos, en cada capital de provincia.

Y en 1929 las puertas de la universidad se abren a las mujerers. Poco tiempo despues las estadisticas indicaran que, en ciertas facultades, el numero de mujeres rebasa al de los hombres.

Paralelamente, una clase obrera femenina se va formando, a medida que el pais progresa económicamente. Gracias a la enseñanza tecnica, la mujer llega a ser un elemento positivo en el desarrollo económico y puede reclamar y obtener los derechos correspondientes.

En efecto, una ley de 1933 limita el numero de horas de trabajo que puede exigirse a una mujer y, por otra parte, reconoce su derecho al descanso de la que se va a ser madre.

Con todo, aun teniendo en cuenta los derechos esenciales adquiridos, la mujer no esta aun en el mismo pie de igualdad del hombre. Aun debe combatir por ciertos derechos en el mismo recinto donde se hacen las leyes, en el Parlamento.

Al terminar la segunda guerra mundial, la mujer egipcia afirma su situación. A la viaje „Asociación Femenina" sucede una nueva „La Hija del Nilo", la cual levanta una bandera: el derecho al voto. En 1956, luchando contra una tenaz oposicion, logra que la nueva Constitucion conceda a la mujer que sabe leer y escribir el derecho a elegir y a ser elegida: En las elecciones de 1958 dos mujeres llegan al aPrlamento.

He aqui en grandes lineas, la historia de la mujer egipcia. Y ahora cabe preguntarse si ella ha sabido aprovechar la posición conquistada.

En lo que atane a la vida intima, familiar, quede decirse que su personalidad renace: Ya no es unicamente madre ;hoy es tambien esposa que guia, aconseja y ayuda. Ya no puede ser repudiada unilateralmente por el marido; la poligamia ha quedado limitado a unos pocos casos; el divorcio no es valido si no es pronunciado por un „Kadi" o juez, y solo despues de un intento de reconciliación.

En lo que se refiere a la vida publica, la mujer alcanzar todos los cargos de los servicios del Estado. Hoy, en efecto, hay mujeres en la magistratura y hasta en el Consejo de Estado. Ejerce todasla s profesiones. El numero de mujeres aumenta cada dia en las universidades. En la Universidad de El Cairo de 23.613 estudiantes, 4.458 son muchachas; en la de Alejandria se cuentan 1.712 mujeres entre 12.515 alumnos. Y hasta la Escuela olitécnica tiene hoy un contingente femenino. Conferenciante, profesora y alumna, la mujer es hoy elemento importante en la vida universitaria del Egipto moderno.

Su ultima conquista no es menos significativa: en adelante podra tambien hacer estudios diplomaticos y formar parte del servicio exterior. Y ya se habla de la posibilidad de que una mujer llegue a formar parte del Gobierno.

Pero esto retrato de la mujer egipcia moderna seria incompleto y sobremanera idealizado si faltara en el la „fejala", la campesina. Esta tiene, en principio, los mismos derechos de la mujer de las ciudades, pero en verdad el foso que las separa es grande. Como por lo general no sabe leer ni escribir, carece de derechos politicos. Su vida no es facil y a menudo ella y su familia son victimas del paludismo y de otras enfermedades. En lo que se relaciona con la vida privada y el papel qque desempena en el seno del grupo familiar, la „felaja" es tan solo „la madre" de los ninos. En efecto, se llama a si misma „Om Mahmoud", por ejemplo, la „madre de Majmud", de acuerdo con el nombre que tenga el hijo mayor, lo cual traduce un estado de cosa sbastante significativo. Para ser respetada tendra que esperar a que sus hijos crezcan.

Sin embargo, las autoridades estan dedicando una creciente atencion a los problemas de la campesina. Cada dia se fundan nuevos centros de puericultura y salud publica, pero para lograr que la campesina colabore por su parte con los servicios de higiene sera necesaria una larga campaña de educacion practica.

Asi tenemos que, desde el punto de vista juridico, la emancipacion de la mujer egipcia es cosa ya lograda, pero es necesario que esa igualdad civil y politica de que goza no sea tomada como un fin, sino como una simple etapa en el largo viaje hacia la plenitud de su personalidad, viaje que comenzó hace ya cerca de medio sigli y que debe continuar hacia nuevos horizontes.

(UNESCO)

Preparacion......

(Continuacion di pag. 1)

insular reciente. e mayoman ta entrega nan jiu na territorio insular. Na razon di nan posicion financiero e tatanan mester contribui despues na pagamentu dje gastonan. E bursaalnan ta obliga nan mes di traha pa comunidad di Corsou pa 5 aoja despues di nan educacion. Gobierno lo duna tur asistencia posible.

Naturalmente, asina Sr. De Palm a bisa, e direccion di estudio ta di importancia decisivo. Como cu tin suficiente scool middelbaar na Corsou (cu excepcion di gymnasiumnan), e educacion aki no ta inclui den e beursnan. Tin 3 HBS na Corsou cu ta usa un gran parti dje 55 porciento cu presupuesto ta buta na disposicion di educacion. Ta worde accentua middenstands vakkennis di mediconan te na panaderonan, pa jena e vacio entre clase di obreronan y e clase di intelectualnan, na un manera responsable.

Nan ta trata di parti e bursaalnan den mas tantu comunidad chikitu cu ta posible, pa adaptacion y participacion na bida hulandes tuma lugar mas gradualmente y mas liher posible. Pero pa e contact necesario cu otro estudiantenan lo tin reunion di entre otro VASIN (Asociacion di Estudiantenan Antillano na Hulanda, bao di direccion di Frank Martinus Arrion).



MUHERNAN EGYPTO Y NAN DERECHONAN. — *E muhernan di cunuco, of „fellaha", tin e mes derechonan riba papel cu nan contra-partidanan di stad. Dr. Loulo Sedki (na robes) ta un ehemplo di muher moderna di Egypto. E ta un graduada di e Universidadnan di Cairo y Paris, cu grado di doctora den ley. Na drechi ta dos „fellaha".*